

## Asszonyok igazsága

Ha van is benne egy kis szegényleni való, ahogy az asszonyoktól kellett meghallanunk politikai közéletünk egyik legtárgyilagosabb kritikáját, lényegében véve mindnyájan csak elégtételt érezhetünk. Ha a Romániai Nők Szövetségének volt bátorsága kimondani azokat a szavakat, amelyek a maguk megbélyegző meztelenségükben mutatnak rá politikai közéletünk korrumpit mivoltára, mi sem lehetünk gyávábbak, vagy tapintatosabbak az asszonyoknál. Igazuk van: igenis, elég volt!

Sajnos, nem újság számunkra Emiliana Cornelia megállapítása, amely az aktív politikusok morál-hiányáról adott jellemző szavakat. Igazán nem csodálható, hogy a fenti hölgy észrevette, hogy a mai felszínen lévő politikusok a legnagyobb könnyedséggel adják fel máról-holnapra fenn valót elveiket és új elvekkel, új fenn valót vallomásokkal pendliznek át az egyik politikai pártból a másikba, — lehetőleg pedig mindig abba, amelyik történetesen uralmon van. De mi köze van mindehhez a nőknek? — kérdezhetné valaki. Mit érdekl a háztartás gondjaival foglalatostkodó háziasszonyt, a dolgozó nőt, vagy a többgyermekes családanyát, hogy X. politikus ur, vagy Y. államférfi, milyen ravasz kerülőn igyekezik mindig a legjobban biztosítani saját egzisztenciáját...?

Erre is kézenfekvő a felelet. Az isteni gondviselés a nő kezébe tette le az államalkotó emberi közösség alapjait, a családnak sorsát. A nő az, aki legtöbbet foglalkozik a jövő generációjának felnevelésével, aki az első szavakra oktatja gyermekét s tanítja annak nagy megkülönböztetésére, hogy mi a rossz és mi a jó, mi a nemes és mi a nemtelen. A nő, a családját féltő nő lépett most a politikai élet vásári fórumára, mert ott, a családi élet nyugalomának, harmóniájának, forrásánál kellett észrevennie, hogy a család életének alapjait ássa alá a politika korrupciója, az államférfiak lelkiismeretlensége és a közélet moráljának lépten-nyomon megismétlődő kicsufolása. Észre kellett vennie, hogy az elmaradott fizetések nyomán megint a családi élet kicsinyke hajója, hogy hiába dolgozik éjtelennappá téve a férfi, ha munkája eredményét hitelezők és maga az állam viszi el adóba, míg más kivételes emberek milliókat harácsolnak csak azért, mert miniszteri székekbe, államtitkári pozíciókba juttatta őket a félrevezetett közbizalom, vagy még inkább a kintün össze-kötöttség. A felvilágosult, a gondolkodó nőnek ezért szorult ököbe a keze, mert elgondolta, hogy ha ez így megy tovább: ha vásári áru marad továbbra is a becsület és elősdiék harácsoló prédája az ország: mi sors várhat majd felnövekvő gyermekeikre, a jövő nemzedékre...? Nem az anyáknak a kötelessége-narcolni ott, ahol a férfiak már belefásultak a küzdelembe? Nem a nők az a szent jog, az anyáké és a jövő anyáké, hogy „megálljt” sikoltanak a gyökeréig romlott politikai korszak fekevesztett, halálos rohanása elé...?

Igaza van a román nők szövetségének, amikor erélyes és tisztaszándéku intézkedéseket követelnek a politikai közélet purifizálására. Le kell számolnunk egyszer azzal a mentalitással, amely a közélet munkaalkalmait szabad vadászterületnek tekinti és a hivatali méltóságot a rablólovag-világ kényuraságával téveszti össze. Figyeljenek fel ugy a román nők szavára politikusaink és államférfiaink, mintha édesanyjuk szólana hozzájuk, szerető, intő, jóakaratu szóval: legyen már vége egyszer az országot-gyilkoló, nemzedékeket megrontó lélekgyásrásnak! (J.)

## Ellenzéki vezérek közös audiencián a királynál

Panaszt akarnak tenni a választási intézkedések miatt :: Iorga támadása a liberális párt ellen :: A nemzeti-parasztpárt nem tett paktumajánlatot a Magyar Pártnak :: Naggyűlés Maniu részvételével :: Lupu inflációt követel

## Hét milliárdot fizet Románia külföldi kölcsön-törlesztésre

Bucurestiből jelentik: Az ellenzéki pártok vezérei — illetékes körökből nyert információink szerint — elhatározták, hogy közös audienciát kérnek a királytól, aki előtt panaszkodni akarnak a választásokkal kapcsolatos intézkedések miatt. A hír egyben arról is beszél, hogy Averescu nem fog résztvenni az ellenzéki pártok vezéreinek közös audienciáján. Kormánykörök szerint a közös audiencia célja nem más, mint az ellenzéki pártok előzetes gáncsolódása a kormány iránt. Különösen a liberálisoknak tulajdonítanak mozgató tevékenységet ebben a manipulációban, mivel a liberális-párt látja, hogy az ország lakosságának bizalma a nemzeti-parasztpárt felé fordul s ezért igyekeznek a választásokkal kapcsolatban már előzetesen kifogásokat támasztani.

Iorga Miklós lapjában, a Neamul Romanesceben dörgedelmes hangú vezércikket ír a liberálisok ellenzéki akciójáról. A cikkben kifejti a volt miniszterelnök, hogy „senki sem leplezheti felháborodását, amikor a liberális-párt manipulációit látja”. Iorga ezután kifejti,

## Lupu dr. szerint Vaida sem tudja kifizetni a tisztviselők és nyugdíjasok fizetési hátralékait

A nemzeti-parasztpárt különben ma délután a Magyar Gazdasági Blokk képviselőivel folytatott tanácskozásokat, amelyeket Popovici Mihály, az erdélyi választási bizottság elnöke vezetett le. A tárgyalások eredményéről eddig még nem érkezett bővebb jelentés.

A nemzeti-parasztpárt e hét végén nagyarányú manifesztációra készül, amely a választásokat készítené elő. A párt a választásokkal kapcsolatban vasárnap naggyűlést tart, amelynek szónokai Maniu Gyula, Mihailache, Iulian, Madgearu, Dobrescu Demeter és D. R. Ionescu lesznek.

Bucurestiben ma megtörtént az első választási sebesülés. Két kortes, Skarlat Murat, a nemzeti-parasztpárt és egy Dadan nevű egyén, a liberális párt ügynöke, az egyik választó házában összetalálkoztak. Veszekedés, majd verekedés keletkezett, amelynek folyamán előkerültek a kések is. Mindkettőt életveszélyes állapotban szállították kórházba.

## A ploesti-i népgyűlés

Ploestiben nagy népgyűlést tartott tegnap a Lupu-párt. A gyűlésen felszólalt dr. Lupu Miklós is, aki ismét az infláció mellett foglalt állást. Elsősorban beszámolt arról, hogy bejelentette az uralkodónak a királyi audiencia alkalmával, hogy csak egy Titulescu-kormányba hajlandó belépni. Vissza is utasította Vaida miniszterelnököt, amikor felajánlotta számára az együttműködést. Ezután programjáról beszélt.

— Ebben az országban hiányzik a pénz — mondotta. — Romániának a háború előtt huszmilliárdos bankjegy-forgalma volt. Most ugyanannyi van. De ebből csak tízmilliárd van forgalomban. Én azt kérem, csináljunk pénzt, erre azt válaszolták, hogy a külföld nem en-

hogy a liberális-párt miatt jutott az ország ebbe a válságos helyzetbe. „A liberális-párt azzal agitál — írja Iorga Miklós — hogy a lakosság ne fizessen adót. Meg kell állapítani, hogy ha nem bünös demagógia ez, akkor nem vagyok tisztában ennek a fogalomnak értelmével”.

## A nemzeti-parasztpárt hivatalos cáfolata

A nemzeti-parasztpárt hivatalosan cáfolja azt a hírt, amely több erdélyi lapban, sőt a Magyar Párt hivatalos lapjában is megjelent és amely szerint a nemzeti-parasztpárt kartellajánlatot tett volna a Magyar Pártnak. A hivatalos cáfolat kijelenti, hogy a nemzeti-parasztpárt részéről semmiféle ajánlatot nem tettek magyarpárti vezető-embereknek, csupán magánbeszélgetések és olyan tárgyalások történtek, amelyek hivatalosan egyik pártra sem kötelezők. Az a hír tehát, hogy a nemzeti-parasztpárt ajánlatot tett volna a Magyar Pártnak együttműködésre vonatkozólag, nem felel meg a valóságnak.

gedi. De miért szenvedjen tízenyolcmillió ember tízezer miatt? Meg kell csinálnunk a mérsékelt inflációt, hogy az emberek kifizethessék adósságaikat. Ami az adókat illeti: mindenki annyi adót fizessen, amennyit tényleges jövedelme után kivetnek. De ha csökken a jövedelem, csökkennie kell az adónak is.

Követeli az autonóm pénztárak megszüntetését és a felesleges állások betöltőinek elbocsátását, ami hárommilliárdos megtakarítást jelent. Kijelenti, hogy Vaida félrevezette az uralkodót. Neki bevallotta, hogy nem tudja, miből fogja kifizetni az esedékességeket, a tisztviselők és nyugdíjasok hátralékait, de az uralkodónak azt mondta, hogy meg tudja csinálni. Utána Pamfil Seicaru, az ismert román publicista szólalt fel, aki kijelenti, hogy egy 24 milliárdos költségvetésből nem lehet évente hétmilliárdot fizetni a külföldi kölcsön törlesztéseként. Halasztást kell tehát kérni a külföldtől.

Lupu dr. beszéde komoly közgazdasági körökben nem találkozott tetszéssel. Az ismert politikus folytonosan az infláció szükségességét hangsúlyozta, ami választási agitációnak esetleg jó lehet, de megvalósítása teljesen tönkretenné az országot. Mert csak átmeneti könnyebbséget jelent a bankjegyalomány szaporítása, amelynek később súlyos következményei támadnának. Ezért komoly közgazdasági körökben nem tulajdonítanak fontosságot Lupu Miklós dr. inflációs tervének.

A belpolitikának különben szenzációja volt a ploesti-i népgyűlés, amelyen várakozáson fejeződik nagy számban vettek részt Lupu dr. hívei. Ezt annak tulajdonítják, hogy Lupu dr. propaganda-beszédeiben azokat a hangzatos jelszavakat használja fel, amelyek a mai gazdasági viszonyok mellett különben is szimpatikusak a választók nagy rétege előtt.

# Hat millió lejt kapott az aradi pénzügyigazgatóság az elmaradt nyugdíjak és fizetések folyósítására

**A nyugdíjasok panasza az elmaradt illetmények miatt --- Az elmúlt évről negyvenöt millióval tartozik az állam az aradi és megyei nyugdíjasoknak**

A pénzügyminiszterium körrendeletben értesítette az ország összes pénzügyigazgatóságait, hogy a Banca Nationalától kiutalt egymilliárd lej szétosztása megtörtént és a kiutalásokat táviratilag kapják meg a pénzügyigazgatóságok a kifizetések teljesítése céljából. A hivatalos értesítés alapján Arad és Aradmegye részére 17 millió 742.000 lej jutott és ebből az összegből ma érkezett Aradra az első kiutalás, amely a hátralékos fizetések kiegyenlítésére 5 millió 540.000 lejt, a nyugdíjak kifizetésére pedig 400.000 lejt irányzott elő. A rendelet előírja, hogy ebből az összegből a májusi és júniusi hátralékos tisztviselői fizetéseket kell kifizetni, míg a nyugdíjaknál elsősorban a június havi nyugdíjak kerülnek folyósításra. A rendelet utasításának szem előtt tartásával tehát az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjgyósz-tálya

a szerdai nap folyamán kezdi meg a nyugdíjak számfelvitelét és kifizetését, még pedig oly módon, hogy az egyenlő elbánnás elvének szem előtt tartásával a júniusi nyugdíjösszeget elsősorban azoknak részére folyósítja, akiknek nevei A-tól H-ig terjedő betűsorrend valamelyik betűjével kezdődnek s akik nem kapták meg még márciusi nyugdíjilletményeiket. A továbbiakra nézve a pénzügyigazgatóság még nem döntött s így az erre vonatkozó rendelkezéseket csak a holnapi nap folyamán adja ki a pénzügyigazgatóság.

A most meginduló nyugdíj- és illetménykifizetésekkel kapcsolatban nem tartjuk érdektelennek összehasonlítást tenni, hogy a pénzügyigazgatóságnál levő kimutatás szerint milyen összegekkel van még hátralékban a kormány. Az elmúlt évről 63 millió 500.000 lejt tesz ki a ki nem fizetett nyugdíjak és fizetések összege, amelyből 44 millió 800.000 lejt a kiegyenlített nyugdíjösszeg. Az idén 21 millió

lejt tesz ki az elmaradt fizetések összege, míg a kiegyenlített nyugdíj 19 millió 700.000 lejt. Az elmúlt évben a tanítók októbertől kezdődőleg nem kapták meg illetményeiket, míg a többi állami tisztviselők és nyugdíjasok novemberi és december havi fizetéseiket nem kapták meg.

## Késsel támadt egy aradi kommunista a házkutatást végző detektivre

**A detektív kezén sérült meg — Tovább folynak a letartóztatások a leleplezett kommunista szervezkedéssel kapcsolatban — Multimilliomos mérnök, mint szovjetmegbízott**

Az alig három nappal ezelőtt leleplezett kommunista szervezkedésnek az egész ország területén újabb és újabb szenzációi és érdekességei vannak. Az ország legtöbb városának szigurancai teljes permanenciában vannak és ugyszólván óráról-órára eszközlik mindenfelé az újabb letartóztatásokat. Bucurestiben folyik a legnagyobb apparátussal a nyomozás, ahol a mai nap folyamán számos házkutatást tartottak és az eddigi 19 letartóztatottan kívül még hat munkásvezért vettek őrizetbe, akiket állítólag azzal gyanúsítanak, hogy ők tartották fenn az összeköttetést Bucuresti és Berlin közt.

Bucurestin kívül nagyobbarányu és szenzációs letartóztatásokat eszközölt a sziguranca Kisenevben, ahol a letartóztatások igen nagy feltűnést keltettek, annál is inkább, mivel olyanok is a rendőrség politikai osztályára kerültek, akikről eddig még nem tudták, hogy kommunista érzelműek. A letartóztatottak nagyrésze intellektuel, akik a besszarabiai kommu-

Az idén a nyugdíjasok illetményei március hótól kezdődőleg maradtak hátralékban, míg a tanítók, tanárok és orvosok áprilistól kezdődőleg nem jutottak hozzá jogos követeléseikhez. A többi összes állami tisztviselők májusi és júniusi fizetéseikkel vannak hátralékban és ezeknek fedezésére kapott Arad közel 18 millió lejt.

A nyugdíjasoknak egy küldöttsége különben ma felkereste a pénzügyigazgatóságot, ahol tiltakozásukat jelentették be az ellen, hogy az áprilisi és májusi hónapokat kihagyta a pénzügyigazgatóság a fizetések, illetve nyugdíjak kiutalásánál. Tekintettel azonban arra, hogy a pénzügyminiszteri utasítás határozottan előírta, hogy a nyugdíjasoknál a kifizetéseket a június havi illetményekkel kell kezdeni, a pénzügyigazgatóság nem tekinthet el ettől a rendelkezéstől.

nista-szervezetet vezetik. A letartóztatások egész napon keresztül folytak és valószínűnek tartják, hogy még az éjszaka folyamán is több előállítás történik. A letartóztatásokkal kapcsolatban kétségkívül a legnagyobb szenzációt a multimilliomos Rubinstein Sándor mérnök őrizetbevétele képezte, aki — mint ismeretes — néhány évvel ezelőtt titokban Moszkvába utazott, ahol a Szovjet vezető embereivel beható tanácskozásokat folytatott. Azóta rendszeresen folytatta kommunista tevékenységét, de oly ügyesen, hogy a rendőrség hosszú ideig nem tudott róla.

Aradon a sziguranca szintén a legnagyobb eréllyel folytatja az ügyben a nyomozást, a melyet meglehetősen diszkrétan kezel. Tegnap egész éjszaka folytak a kihallgatások és az egész sziguranca személyzete állandó permanenciában van, hogy a nyomozás eredményes lebonyolítása a legteljesebb mértékben biztosítva legyen. A tegnapi délutáni kihallgatások során többek között részletesen kihallgatták Grosz Ignác dr. ismert aradi ügyvéd fiát, Grosz Györgyöt is, akit ezután átadtak az aggó szülőknek. Grosz György nem töltötte az éjszakát a sziguranca és még tegnap, a kora délutáni órákban elhagyta a rendőrség épületét. A rendőrség ma több újabb letartóztatást eszközölt, mindazokat azonban, akiknél nem találtak kompromittáló iratokat, szabadlábra helyezték.

Két aradi munkásvezetőt a sziguranca emberei ma délelőtt éppen akkor vettek őrizetbe, amikor ezek be akartak lépni a törvényszék elnöki osztályára. A két munkásvezető minden bizonnyal a visszautasított képviselőválasztási lista ügyében akart a törvényszék elnökével beszélni, erre azonban nem került sor, mert azonnal a sziguranca alá kísérték be őket. A mai nyomozás során, illetve a házkutatások és letartóztatások alkalmával egy, szerencsére nem súlyos természetű merénylet is történt. A házkutatásokat végző sziguranca-detektívek ma körülbelül 11 óra tájban megjelentek egy aradi kommunista lakásán és mivel az illetőt otthon találták, jelenlétében megtartották a házkutatást, majd pedig fel akarták kísérni a rendőrségre. A sziguranca tisztviselői között volt Filip detektív is, aki a munkáshoz lépett, azzal a szándékkal, hogy felkísérje. Ebben a pillanatban, még mielőtt a jelenlevő többi sziguranca-tisztviselő megakadályozhatták volna, a munkás előrántotta zsebkését és azzal Filip felé szurt. A detektív, látva a veszélyt, hirtelen elkapta a merénylő kezét, ez azonban csak félig-meddig sikerült, úgy hogy Filip jobb kezén egy könnyebb természetű vágást kapott.

A merénylő munkást természetesen azonnal lefegyverezték, megbilincseltek, majd pedig a sziguranca alá kísérték fel, ahol megkezdtek kihallgatását. Az illető letartóztatásban marad.

## Váratlan és titkos találkozó Herriot és Gibson amerikai nagykövet között Amerika álláspontja az adósságok törlésének kérdésében :: A lefegyverezésre vonatkozó követelést Herriot visszautasította :: Gibson tárgyalásai Macdonalddal

Lausanneból jelentik: Ma éjszaka feleuton Genf és Lausanne között, amint azt jólértesültek a konferencia köreiben állítják, váratlanul titkos találkozón jöttek össze Herriot és Gibson amerikai nagykövet. A hirt hivatalosan még nem cáfolták meg, viszont a verzió egyre tartja magát.

Állítólag Gibson kijelentette Herriotnak, hogy az USA addig semmiesetre sem megy bele az adósságok törlésébe, amíg az európai államok a lefegyverzés terén nem tanúsítanak más álláspontot. Herriot ezt az álláspontot határozottan visszautasította.

Herriot ma újra három órát tárgyalt Macdonalddal, a tárgyalásokat délután folytatják, de a német delegációt nem vonják be. A délutáni tárgyalásokon a francia és angol pénzügyminiszterek is résztvesznek.

Gibson amerikai meghatalmazott miniszter Normand pénzügyi szakértő társaságában váratlanul Lausanneba érkezett, ami óriási feltűnést keltett, mert Amerika kezdettől fogva azt hangoztatta, hogy nem hajlandó résztvenni a jóvátételi konferencia politikai részének tárgyalásánál. Az elhatározás megmásítása arra a megbeszélésre vezethető vissza, amelyet Gibson ma éjszaka titokban folytatott Herriotval, Gibson Lausanneban előbb Macdonaldot

kereste fel és vele másfél órán át tárgyalt, majd Herriot Macdonalddal érkezett. Lausanneban mindenki a helyzet váratlan fordulatát várja ezektől a tanácskozásoktól.

Mértékadó helyen úgy tudják, hogy Amerikát már hetek óta csalódásba dönti a leszerelési konferencia vontatott menete. Amerika elhatározta, hogy döntő lépést tesz aziránt, hogy a konferencia eredményt tudjon felmutatni. Megállapítják, hogy egyes államok önérdékből zárkoznak el a leszerelés kérdéséről, a konferenciát olyan határozathoz akarják vinni, amely számukra anyagi előnyt jelent. Amerika kitarthat emellett az álláspontja mellett, hogy az adósságok elengedése és a leszerelés között összefüggés hozható. Az európai államok egy része megengedheti azt, hogy náborura fegyverkezzen, akkor fizetni tudja nemzetközi tartozásait is.

Jólinformált helyről jelentik azt is, hogy Gibson és Herriot között lefolyt hétfő éjszakai találkozás arra a látogatásra vezethető vissza, amelyet vasárnap éjszaka Macdonald tett. Gibsonnak egy Genf melletti falucskában, Margevben lévő villájában. Macdonald jelen volt annál a rádióbeszélgetésnél, amelyet Hoover elnök és Gibson egymással folytattak, sőt állítólag maga Macdonald is beszélt Hooverrel.



# Jelölt a Magyar Párt: Parecz Béla dr. listavezető

**Az elnöki tanács és az intézőbizottság ülése :: Velcsov Géza dr. megnyitó beszéde :: Érdekes felszólalások :: Takácsy Miklós a második helyen**

## Összeállították a szenátorjelöltek listáját is

Az aradi és aradmegyei magyarság általános, nagy érdeklődése közepette tartotta ma délben az aradi Magyar Párt intéző-bizottsága képviselő-jelölő ülését. Délelőtt tizenegy órakor összeült a párt Zrinyi-uccai helyiségében a Magyar Párt elnöki tanácsa Velcsov Géza dr. elnöklete alatt. Az elnöki tanács hosszasan tanácskozott a képviselői lista összeállítás ügyében és végül a következőkben állította össze a magyarság képviselő-jelölteinek névsorát: Dr. Parecz Béla, Takácsy Miklós, dr. Olosz Lajos, dr. Somló Ármin, Kerpel Izsó, egy pécskai gazda, akinek személyét csak szerdán állapítják meg, Igyártó Sándor, Juhász Gábor és Lantos Miksa.

Nyomban az elnöki tanács ülése után, déli tizenkét órakor tartott ülést az intéző-bizottság Velcsov dr. elnökletével. Az ülést Velcsov dr. nyitotta meg, aki rámutatott arra, hogy a beállott politikai változás újra olyan helyzet elé állította a magyarságot, hogy *élnie kell azzal a kétes értékű joggal, amelyet választásnak neveznek.*

— A választások — fejtette ki az elnök — gyakran rendszerváltozást is jelentenek, még pedig olyan változást, amely, az ország, valamint a kisebbségek számára előnyös. A múlt tapasztalatai azonban arra a következtetésre birtak mindenkit, hogy a képviselőválasztások nálunk nem jelentenek — semmiféle rendszerváltozást.

### A megyei lakosság kívánsága

Az elnök ezután a közös magyar sorsot vázolta és kijelentette, hogy a mostani képviselőválasztásoknál ismét tanubizonyítást kell tennie a magyarságnak arról, hogy *nincsen becsebb előtte, mint a magyar ügy.*

*Össze kell fognia a magyaroknak, mert ez az egyetlen módja jogaik kivívására.*

Bejelenti, hogy az elnöki tanács egyhangúlag Arad volt képviselőjét, dr. Parecz Bélát jelölte listavezetőnek. Parecz dr. a múltban is megtett mindent, amit magyar ember léte megtehetett a magyarság sorsának megjavítására, intakt, becsületes, lelkes harcosa volt a magyar ügynek és mindenkor szíven viselte a magyarság érdekeit. Általános taps fogadta a bejelentést, majd szólásra emelkedett Szentendrey Béla szentannai földbirtokos.

Szentendrey közölte, hogy Parecz Béla dr. érdemeit elismeri, azonban a megye kívánságát véli tolmácsolni, ha a maga részéről Takácsy Miklós földbirtokost javasolja listavezetőnek. A birtokosok, a gazdák megyei férfiut szeretnének a magyar lista élén látni. Takácsy Miklós nyomban felszólalt és megköszönve az iránta megnyilvánult bizalmat, kijelentette, hogy a párt elnöki tanácsa egyhangúan megállapította, miszerint

*alkalmasabb embert nem találhat a listavezetői tisztre, mint Parecz Béla dr.-t.*

Blaskovits István megállapítja, hogy a magyar gazdák birtokos-képviselőt szeretnének, mire Velcsov Géza dr. válaszában kifejtette, hogy nem lehet foglalkozási ágakra osztani a Magyar Pártot. Az elnöki tanács ezért választott olyan férfiut, aki alkalmas minden foglalkozási ág érdekeinek megvédésére. Papp Andor leszögezi, hogy a legrosszibilisabb jelölt úgy a városban, mint a megyében dr. Parecz Béla, majd Igyártó Sándor zerindi református lelkész szólalt fel, aki arra kérte az intéző-bizottságot, állapodjon meg a listavezető személyében és azt támogassa mindenki teljes energiával. Mindenkinek becses a magyarság egysége. Justh János felszólalásában kifejtette, hogy eleinte ő maga is úgy gondolta, hogy most már földbirtokost, megyei embert kelle-

ne képviselőnek választani. De azután revidálta álláspontját. Javasolja, mondja ki egyhangúan az intéző-bizottság, hogy a képviselő-lista vezetője dr. Parecz Béla.

Blaskovits: Legyen most a jelöltünk aradi, ha két vagy három hónap múlva ismét választunk, akkor megyei lesz a listavezető.

Velcsov Géza dr. megállapítja, hogy a közbizalom Parecz Béla dr.-t kívánja listavezetőnek. Az elnöki tanács azonban méltányolni kívánta Takácsy Miklós érdemeit is és a *listán második helyre jelölte.*

— Most már csak bele kell feküdnünk a harcba, rajtunk mulik, hogy mindketten bejőjenek.

Takácsy Miklós az egység fontosságáról beszél és kijelenti, hogy

*ugy a város, mint a megye a magyar listát, nem pedig a neveket támogatja.*

Takácsy kisjenői plébános kijelenti, hogy a vi-

valasztások tekintetében még nem határozott az elnöki tanács, miután a központtól teszi függővé, egyáltalán indul-e a szenátorválasztásokon. Különböző okok miatt az aradi Magyar Párt nem vesz részt a szenátorválasztásokon, amennyiben a pártközpont is így találja helyesnek. Arra az esetre azonban, ha a pártközpont a választásokon való részvételre utasítaná az aradi tagozatot, kéri, fogadják el az elnöki tanács által összeállított listát. Felolvassa a neveket, amelyeket egyhangúan elfogadnak. Így abban az esetben, ha a Magyar Párt mégis indulna a szenátusi választásokon, a magyar lista Aradmegyében a következő lesz:

Kintzig János.  
Reinhart Gyula.  
Nagy Sándor dr.

Szuhy Pál dr. ezután kéri, hívják csze gyakrabban az intéző-bizottságot, majd azt a javaslatot teszi, kapcsolják be az ifjúsági tagozatokat is az intéző-bizottság munkájába, oly módon, hogy a fiú és női tagozatok elnökét, alelnökét és főtitkárát válasszák be a bizottságba. Velcsov dr. kifejti, hogy semmi akadály sincsen ennek, azonban a közgyűlés kell, hogy elhatározza az intéző-bizottság kiegészítését.

### A magyar ügy jövőre harcosal

— A legnagyobb örömmel vesszük fel sorainkba az ifjúságot, — jelentette ki — hiszen minden reményünk az ifjúságban van. Az ifjúság hivatott majd elfoglalni helyünket, ha

MA SZERDAN, 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor.

**BOROSS GÉZA** a humor nagymestere és  
**BERKY JÓZSEF személyes fellépte**  
új műsorral.

Utána: Koldusdiák! Vig operett. Főszerepeket Fritz Schultiz, Jarmilla Novotna és Hans H. Bollmann, a berlini operaház tagjai éneklék.

déknek fontos, miszerint aradi legyen a képviselő, akit bármikor meg lehet találni, ha intervencióját kéri.

— Nem szabad megbontani a magyar egységet, mert aki megteszi, áruló — jelentette ki.

Velcsov Géza dr. ezután felolvassa a jelöltek névsorát, amelyet az intéző-bizottság egyhangúlag fogad el. Így a magyarság képviselőjelölt listája a mostani választásoknál a következő:

Parecz Béla dr.  
Takácsy Miklós.  
Olosz Lajos dr.  
Somló Ármin dr.  
Kerpel Izsó.  
Egy pécskai gazda.  
Igyártó Sándor.  
Juhász Gábor.  
Lantos Miksa.

Bejelenti Velcsov dr., hogy a listát táviratilag közölni fogja a kolozsvári központtal, majd a lapok útján értesíti a választókat arról, mikor jelenjenek meg a törvényszéknél, hogy a jelölő-listát letegyék. Közli, hogy a szenátusi

## „A magyar lelkesedés győzelmet hoz a magyar listának!”

Az intéző-bizottság üdvözlését küldi Barabás Béla dr.-nak, akinek magyar lelke, magyar szíve itt dobog közöttünk. Ama meggyőződésnek ad kifejezést, hogy a magyarság egysége diadalra viszi a magyar ügyet. Szuhy Pál dr., Örfi Gyula dr. és Went Manó felszólalása után Zombori Gyula érdekes esetet mond el. Vákolja, hogy a német egyesületek milyen erőszakosan dolgoznak s még a családi életbe is beleavatkoznak. A gyűlést Velcsov Géza dr. zárja be. A magyar egység — mondja záró szavaiban — döntő fontosságú lesz a mostani küzdelemben. Mindenkit együttműködésre szólít fel és mindenki segítségét kéri, aki magyarnak vallja magát.

— A magyar szív, a magyar lelkesedés győzelmet kell, hogy hozzon a magyar listának — fejezte be hatásos beszédét, amellyel a gyűlés végetért.

Az aradi és aradmegyei magyarság összeállította a küszöbön álló választásokra jelölő-listáját és a közeli napokban megindul a

megőregedve, kátradtunk a magyarság jogáért vívott nagy harcban.

Örfi Gyula dr. az intéző-bizottság gyakori összehívását látja szükségesnek, majd kéri a pártvezetőséget, közölje a kolozsvári központtal, hogy ne késsen más alkalommal ilyen sokáig a jelölések megejtésével és a vidéki tagozatok informálásával. Nagy Sándor dr. kijelenti, hogy a központnak bizonyára fontos okai voltak erre, amelyeket innen Aradról nem lehet megítélni. Más pártok a legteljesebb bizalommal viseltetnek a vezetőség iránt, a Magyar Párt tagjainak is ugyanez a kötelességük. Purgly László kijelenti, hogy a központi intéző-bizottság tagjaként résztvesz a kolozsvári intéző-bizottság ülésén és kéri fogja, hogy máskor sürgősen intézzék el a választási kérdéseket. A mai gyűlés eredményét örömmel és elégtétellel veszi tudomásul, mert látja, hogy azok, akiknek más véleményük volt, meghajlottak a többség akarata előtt, csak azért, hogy ne bontsák meg a Magyar Párt egységét.

— A mai gyűlést azonban fájó érzés is áthatja, — folytatta Purgly László — mert hiányzik ösz, szeretett vezérünk.

megfeszített, energikus agitációs munka a magyar lista érdekében. Mint a régebbi választásoknál, a dült szorzójel lesz ezuttal is a magyarság választási jele és ebben a jelben fog győzni a magyar lista.

Az Aradi Közlöny munkatársa az intéző-bizottsági döntés után felkereste irodájában dr. Parecz Bélát és közölte vele, milyen határozatot hozott az aradi Magyar Párt.

— Mélyen meghat ez a megtiszteltetés — jelentette ki a képviselőjelölt — az irántam megnyilvánult bizalmat nagy kitüntetésnek veszem és ha a választási küzdelem befejeztével tényleg bekerülök a parlamentbe, odadad munkával — amit eddig is megtettem — igyekszem eleget tenni az irántam megnyilvánult bizalomnak. Egyelőre nem nyilatkozhatom azonban képviselő-jelöltként, mert a pártközpontnak meg kell erősíteni az intéző-bizottság döntését. A központ nemcsak a helyi, speciális kívánságokat, hanem az országos érdekeket is

szem előtt tartja és ehhez képest dönt a jelölések kérdésében.

— Az aradi magyarság biztos abban, hogy a jelöltség megerősítést nyer — mondtuk — és éppen ezért kérjük Képviselő urat, nyilatkozzon az összeülő parlament legközelebbi teendőiről.

— Nagyon sok ez a teendő, — válaszolta Parecz dr. — ha elővesszük a különböző lapokat és elolvassuk, hogy a választások alkalmával milyen programmal lépnek elő az egyes pártok, nem mondhatunk mást, mint: — Ez a mi programunk is. — A liberális-párt most tette közzé programját, amelynek egyes pontjai: a tisztviselők és nyugdíjasok kifizetése, a közpénzek becsületes kezelése, a konverzió reális alapokra való fektetése, a mezőgazdasági hitel helyreállítása, takarékoság, egészséges, korrupciómentes közigazgatás, állami szállítók kifizetése és a többi. Ha végigolvassuk, egyetlen megjegyzésünk az lehet:

— Ezt akarja a Magyar Párt is.

Csak egy a különbség. A többi pártnál csak választási program, amelyet nem is gondolnak megvalósítani. Ha kormányra jut

valamelyik, elfelejti és pontosan az ellenkezőjét csinálja. Mi pedig komolyan és ideálisan fogjuk fel és — miután egyéb nem áll hatalmunkban — folytonosan hangoztatjuk és harcolunk érte. Egyébként ma mindenkinek egy programja lehet csupán: *kijutni ebből a szerencsétlen gazdasági helyzetből és konszolidált viszonyokat teremteni*. Ez viszont nemcsak tőlünk függ, hanem az általános európai helyzettől. Genfben és Lausanneban dől el a mi sorsunk is.

Temesvárról jelentik: A Magyar Párt bányászati tagozatának elnöki tanácsa tegnap este ülést tartott, amelyen megejtette a közelgő választásokra a képviselőjelöltek listájának összeállítását. A lista, amelyet jóváhagyás végett felterjesztenek a párt országos központjához: *Ambrózy Andor* báró, a Magyar Párt bányászati tagozatának elnöke, *Kecskeméti Péter*, rékási telepesgazda, *Kriván Gyula* dr. ügyvéd, *Kubán Endre* szerkesztő, *Martzy Mihály* tanár, *Szabolcska László* dr., református esperes, *Szappanos Gyula* iparos, *Tóth Benjámin* nyugdíjas, *G. Tóth János* végvári gazda, *Ungár Adolf* dr. ügyvéd.

kellett volna kezdenünk Sziklayval. A kedvünkért elhalasztotta az UFA a „Filléres gyors” című filmszkeccs felvételeit, de 28-ára okvetlenül otthon kell lennünk Budapesten. Másként talán soha se engednének el Erdélyből, annyira megszerettek mindenütt és visszavárnak.

Itt közbelép Sziklay József, aki eddig buzgón rendezett. Ő is elmondja, hogy még sohasem járt Aradon s eddig nagyon meg van elégedve a turné sikerével. Majd komoly dolgokról beszélgetünk, budapesti színházi válságról, a jövő szezon kialakulásáról és az operettszínészek helyzetéről.

### A komoly táncoskomikus és a méltatlankodó bonvivant

— Nevesebb operettszínész nem szerződhet egyetlen színházhoz sem egész szezonra. A direktio ugyanis nem bírja a terheket, amely komplett ensemble szerződésével járna. Így az az előnye, hogy csak addig fizeti a színészt, amíg a darabot játsszák, amelyhez szerződött. Próbákért nem fizet. Nekünk viszont olyan hátrányunk származhat, hogy esetleg — többet próbálunk, mint ahány előadást megér a darab. Van előnyös oldala azért részünkre is a több színházhoz való szerződésnek, még pedig az, hogy csak olyan szerepet játszunk el, ami tetszik...

Sziklay Jóska a színpadon nem ilyen komoly, gazdasági meg színházválsággal foglalkozó ember. Mókázik, táncol, mulattat az ő természetesen megnyerő modorában. A rendezői szerep visszaszólítja, ezért átpártolok tőle Nádor Jenőhöz, a széphangu pesti bonvivánhoz, aki befejezte csók-jelenetét Vaály Ilonával és rendelkezésemre áll. Elmondja, hogy „Bejárta már kétszer a világot”, csak Erdélyben nem volt még. Csupán tavaly szerepelt egyszer Kolozsváron, de a mostanhoz képest az nem számít...

— Mindenütt olyan lelkesedéssel fogadtak, hogy azt soha sem fogjuk elfelejteni — mondja kellemes hangján. — Csak Nagyváradon ért egy kellemetlen incidens, amennyiben az egyik lap csúnyán nekünk jött az újságírószabadjegyek körül felmerült tévedések miatt. És éppen engem szemeltek ki, azt hitték ugyanis — a lap irányzatát tekintve gondolom — hogy zsidó vagyok. Pedig tévedésbe estek, de hát én még soha sem mentem ilyesmit megcáfolni egy laphoz sem. A fontos az, hogy sikerünk volt és tovább játszottunk, mint terveztük. Aradon máris olyan nagy az érdeklődés, hogy a tervbevetett két nap helyett három estén keresztül lépünk fel. Innen Temesvárra megyünk még, majd visszatérünk Budapestre, ahová filmszerződés szólít.

### A kis társulat karmestere

Mielőtt bucsuznék a holnapi viszontlátásig az operett-ensemblétől, nem szabad megieledkezem *Andor Zsigmondról* sem, a kitűnő jazz-dirigensről, aki szintén első ízben jár ezuttal Erdélyben turnén. Élete legnagyobb részét külföldön töltötte, Németországban, majd Szegeden színigazgató lett. Az ő nevéhez fűződik a szegedi opera-bemutatók egész sorozata. Jelenleg a Fővárosi Operettszínház karmestere és zenekarának élén löktető tempót, eleven életet diktál a divatos jazz-muzsikába.

Valamennyien izig-véríg művészek, olyan lelkesedéssel beszélnek a holnapi esti fellépésükről, mintha bemutatóra készülének. Az aradi publikum, amely nehezen melegszik ugyan fel, de ha szívébe fogad valakit, akkor őszintén hálás mindenért, amit kap, minden biznnyal szeretettel fogadja majd a „Völegényem a gazember” aradi bemutatóját, amely nem mindennapi színházi élményt jelent számunkra. (cs. p.)

### MEGJELENT

a Mezőgazdasági adósságok orvoslásáról (konverzióról) szóló törvény Végrehajtási utasítása.

Írták:

Dr. Gáspár Gyula és Dr. Váradi Ödön

teljes román szöveggel, magyar fordítással és magyarázatokkal.

Ara: 50.— lej.

Kapható: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

# CACIULATA

## Ásványvíz rádió-aktív.

Ajánlva a következő betegségek gyógykezelésénél: vese, máj, hűdés, húgycső, értelemszerű esetekben. Beszeresíthető Succ. **KARDOS NICOLAE** utódainál, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc uca) 16. Tel. 6-86

## Beszélgetés Vaály Ilonával, aki szerelmes az urába és Kun Magdával, aki Kolozsvárról indult el

A budapesti operette-ensemble tapsvihár között vendégszerepel Erdélyben :: Nádor Jenő, akinek az újságiszabadjegyek miatt volt kellemetlensége a karrier útján...

A Nyári Szinkör hűvös, tágas színpadára ismét bevonult az élet. Este 9 óra van, a nap odakint még vígan tüzel, mintha soha se akarna lenyugodni, de a szinkör hűvös falai közé már belopóztak az est árnyai. Rendezői vezényszavak harsognak, kulisszákat tologatnak, lenditnek a magasba, vagy a zsinórpádlásról eresztik alá a velencei uccarészletet. A „Völegényem, a gazember” esti főpróbája van. Lehuzott függöny mellett, közönség nélkül is úgy pereg az előadás, mintha premier volna.

Megérkezett a budapesti operett-ensemble, mely három napon keresztül lép fel Aradon. *Vaály Ilona*, *Kun Magda*, *Nádor Jenő*, *Sziklay József* és *Andor Zsigmond* friss, eleven életet, egy kis fővárosi színházi levegőt hoztak magukkal Aradra. Bejárták egész Erdélyt s most egyenesen Bucurestiből érkeztek. Nem irigylésre méltó utat tettek meg ebben a melegben, de a fáradság meg sem látszik rajtuk. Jókendvűek és mókázva, kacagva látnak hozzá a próbához.

### A szőke primadonna az erdélyi körutról

— Nem is olyan fáradságos próbálni — mondja Vaály Ilona, akinek képe már annyiszor mosolygott le a Színházi Élet címlapjáról reánk. Azonnal megállapítom, hogy így szemtől-szembe sokkal fiatalabb, üdébb, mint a mosolygós képeim, amelyek beillettek egy-egy fogreklámnak. A fogsora így is vakít, a mosolya elragadó és kék szemei szinte kislányos naivsággal tekintenek a világra. Fehér gyapjukabát van rajta és arcát pókhálószerű, divatos fehér fátoly takarja, mely leszorítja halványzöld haját.

— Sokkal fárasztóbb volt az utazás — folytatja. — Nagyon kellemetlen impressiókat szereztünk az étkező-kocsiban. Nem elég, hogy 140 lej volt egy egyszerű ebéd, mert két perccel tovább időztünk ott, 600 lej kellett

fizetni! Nem panaszkodhatom, nagyon szépen jövedelmezett erdélyi turnénk, mindenütt ötnyolc napig maradtunk kettő helyett, annyira ünnepeltek bennünket. Sőt, Kolozsvárra még vissza is hívtak és újabb három estén keresztül elértük a bevételi maximumot. De ennek dacára fogytán a pénzem, mert egész éjszakákat beszélgetek Budapesttel telefonon.

Eszreveszi kérdő pillantásomat és hamar hozzátesszi:

— Igen, az urammal. Ő most Pesten játszik és ezért nem kísérhetett el a turnémra. Három éve vagyok a felesége *Kertész Dezső*-nek, de még most is szerelmesek vagyunk egymásba. Ugy-e hihetetlen, pedig így van!

Jóízűen kacag, majd elmondja, hogy először van erdélyi turnén, még sohasem volt Aradon és nagyon tetszik neki ez az „édes” város. Reméli, hogy a közönség is „aranyos” lesz és szeretettel fogadja mindnyájukat. Dicséri a darabot, a „Völegényem, a gazember”-t.

— Nagyon mulatságos, édes darab. Én soha se unnam meg, pedig már százegyszer játszottuk. Minden este végignézem a kulisszák közül *Kun Magda* „Hai-Tang” tancát,

*Kun Magda*, akire az elfogulatlan, nagy-lelkű *Vaály Ilona* hívta fel figyelmemet, csakhamar előkerül. Befejezte táncduettjét *Sziklayval* és közvetlen modorában hurcol el magával a kulisszák közé, hogy zavartalanul beszélgethessünk. Meglepő a fiatalasága, élénk fekete szemének huncut csillanása és démonosra nyírt vörös haja, amely félreismételhetlenül sugározza magából a széksz-eppilt.

— Erdélyi származású vagyok — kezdi az interjút — Marosvásárhelyen születtem. Kolozsvárról indultam el a színi-pályára. Elképzelheti, hogy milyen jól esett most visszatérni a szülőföldre. Igazán lelkes tünepésekben volt részem, virágesővel halmoztak el. Bucurestiben le akartak szerződteni, de hat filmszerződés kötelez, amelyet már 20-án meg



# „A közigazgatásnak nincs szüksége politikára” — mondotta nyilatkozatában POPU dr., Arad megye új közigazgatási igazgatója

**A megyei új interimár-bizottság első ülése — A közigazgatási igazgató nyilatkozata az Aradi Közlöny számára**

Arad megye interimár-bizottsága ma délután öt órakor tartotta első ülését kineveztetése óta. Az új interimár-bizottság folyamatosan folytatta a helyéről eltávozott interimár-bizottság munkáját és az első ülésen Lázár Ágoston dr. megyei prefektus elnöklete alatt számos lényegtelen megyei adminisztrációs ügyben hoztak határozatot. Ugyancsak első ízben vett részt az új interimár-bizottság első ülésén Popu M. János dr., az új megyei közigazgatási igazgató is, akit ma felkérését hivatalában az Aradi Közlöny munkatársa, hogy olvasóink számára bemutathassuk Arad megye új alispániát.

Dr. Joan M. Popu megyei közigazgatási igazgató javakonban lévő férfi. Borotvált arca erős intellektust sugároz. Beszélgetésünk hivatalos nyelven, románul indul, de már a második mondatnál, amikor kiderül, hogy az Aradi Közlöny olvasóközönsége számára kívánjuk bemutatni, magyarul folytatja a társalgást:

— Magamról igazán keveset mondhatok. Huszonnyolc éve működöm közigazgatási pályán és szolgálatot teljesítettem Gyulafehérváron, Kolozsvárott, Besztercén, Temes megyében, Szabolcsban. — Ismeri Aradot?

— Aradvárosát ismerem és szeretem. A megye sem ismeretlen előttem. Én nem politizálok, ez a prefektus ur dolga: a közigazgatásnak nincs szüksége politikára. Elvégzem a magam munkakörét a legjobb tudásom és belátásom szerint. A jó közigazgatás sokat, mindennél többet ér.

Az új megyei közigazgatási igazgató családos ember, amint beszélgetésünk során a továbbiakban kiderül. A családja még korábbi állomás helyén, Gyulafehérváron van, de pár nap kérdése csupán, hogy Aradra átköltözzenek. Régi szolgálati helyén, hol mint főbíró működött, mindenki sajnálja: hivatali társai is. Dr. Joan M. Popu a főbírák főbírája: a Romániai Főbírák Általános

Egyesületének elnöke. Minden kilátásunk megvan tehát arra, hogy Arad megye közigazgatása még mintaszerűbb lesz, mint amilyen eddig volt: a főbírák bizonyára nem fogják hagyni, hogy a saját elnökük piritson rájuk...

— Mondanom sem kell — mondja Popu dr. — hogy mint közigazgatási ember csak jó, vagy rossz, csak becsületes, vagy nemtelen embert ismerek. Más szempont nem létezik előttem. Nem tehetek tehát semmiféle különbséget Arad megye polgárai között sem nemzetiségi, vagy faji, vagy felekezeti szempontok szerint. Nem vagyok anti-

## Megérkezett Aradra az új zárórarendelelet

**A fűszer- és élelmiszerüzletek délben 2-4-ig tartanak zárva, este 8-kor zárnak --- A többi üzletek zárórája 1-3 és este 7 óra --- A borbélyok zárórája --- Domán Sándor, a Kereskedelmi Testület elnökének nyilatkozata**

Az új és most már végleges zárórarendelelet ma délelőtt megérkezett az aradi munkaügyi felügyelőségre. A záróra-rendelet csak Erdély, Bánát és Bukovinára vonatkozik. Ez a rendelet tulajdonképpen az, amely 1925 július 4-én a Monitorul Oficialban megjelent. Az aradi munkaügyi felügyelőség tehát az Aradi Közlöny útján a következőket közli az érdekeltekkel:

A munkaügyi minisztérium rendelkezése, amely ma délelőtt érkezett meg az aradi munkaügyi felügyelőségre, újabb intézkedéseket tartalmaz az üzletek zárórájára vonatkozólag. A minisztérium határozata alapján az összes üzletek, kivéve a fűszer- és élelmiszer-üzleteket, délben 1 és 3 óra között tartanak zárva és este 7 órakor zárnak. Szombaton és minden ünnepnap előtti este pedig 8 órakor zárják az üz-

**NEPTUN fürdő vendéglőjében**  
**komplett ebéd 25 lej**

szemita, minthogy nem vagyok filozemita sem és éppúgy szeretem és megbecsülöm a magyarokat, mint a svábokat, bolgárokat, vagy románokat. Ezek az elvek vezérelték eddig is cselekedeteimet s nincs semmi okom kételkedni abban, hogy ezáltal is ezek a szempontok fogják megszabni cselekedeteim vezérfonalát.

A megyei közigazgatási igazgató kabinetfőnöke, Valeanu titkár új aktahegyet halmoz fel Popu dr. íróasztalára. Kissé felgyült az utóbbi napokban az elintézésre váró anyag, ügycsomó. Popu dr. precíz gondossággal belejárta tollát a kalamárisba, mert érdeklődését máris az adminisztrációs ügyek kötik le; aztán mégis csak leteszi a tollat és barátságos szívélyességgel nyújt kezét: a viszontlátásig.

leteket. Az élelmiszer-, fűszerüzletek, a halcsarnokok stb. déli zárórája fél 2 órától fél 4-ig tart, este pedig 8 órakor zárnak. Szombaton és ünnepnap előtti este az eddigi szokástól eltérően nem egy órával később, hanem úgy mint rendes körülmények között, vagyis más napokon, este 8 órakor zárnak. A borbélyok délben 1-3-ig, míg este 8 órakor zárnak. Szombaton és ünnepnap előtti éjjel 11 óráig tarthatnak nyitva.

Az aradi munkaügyi felügyelőség az új záróóra vonatkozó rendelkezés megérkezése után érintkezésbe lépett az aradi központi rendőrséggel, amellyel közölte a változásokat, hogy a rendőrhatalóságok közegei azt ellenőrizhessék. A rendelet azonnali hatállyal érvényes, úgy hogy a kereskedők már a mai naptól kezdve eszerint kötelesek zárnai.

A visszaállított záróórak kérdésében beszélgetést folytattunk Domán Sándorral, az Aradi Kereskedelmi Testület elnökével, aki kijelentette, hogy a testület már néhány héttel ezelőtt elhatározta, hogy abban az esetben, ha visszaállítják a régi záróórakat, az aradi kereskedők nem kérik a megváltoztatást és nem is tartanak ülést az ügyben. Így a rendelkezést az aradi kereskedők tudomásul veszik és alkalmazkodnak hozzá.

## Fel akarták robbantani az amerikai Egyesült Államok elnökét

New-Yorkból jelentik: A rendőrség nagy-szabású összeesküvés után nyomoz. Állítólag két összeesküvő teherautón nagymennyiségű, igen erős robbanószert szállít Washingtonba, mert fel akarja robbantani a Fehér Házat és az elnököt.

## A Radnai-uti halálautó ügye

**Megkezdődtek a tanukihallgatások a vizsgálóbíró előtt**

**--- Eltérőek a vallomások arra vonatkozólag, hogyan történt a szerencsétlenség**

Halálos kimenetelű autóbaleset történt május 22-én a Radnai-uton, ahol a Mossóczytelepről a város felé menő autobuszt egy tolató motoros-kocsi elütötte és az autobusból Kramer Béla aradi vendéglős és Borsos Szabó Zsigmondné oly szerencsétlenül ugrottak ki, hogy mindketten a villamoskocsi kerékei alá kerültek, amely halálra gázolta őket.

A helyszínen megtartott vizsgálat alkalmával a nyomozó hatóságok nem tudták pontosan megállapítani, hogy a baleset az autobusz soffitjének, Csányi Lajosnak és kalauzának, Martinescu Györgynek, vagy pedig a hegyaljai villamos vezetőjének, Boros Antalnak hibájából következett-e be. A rendőrhatalóságok mindhármukat őrizetbe vették, mivel azonban Boros Antalra, a hegyaljai motoros vezetőjére, már a nyomozás elején sem bizonyult semmiféle terhelő adat, szabadlábra helyezték, míg Csányi Lajos soffitot és Martinescu György kalauzt előzetes letartóztatásba helyezték. Később ugyan a vádtanács ehrendelte szabadlábra helyezésüket, a halálos baleset ügyében azonban tovább folyik az eljárás.

Luđosan Miklós vizsgálóbíró, akinek az ügyet kiosztották, a mai nap folyamán kezdte meg a tanukihallgatásokat. Az autobusz utasai közül tizet idézett meg a mai napra, akiket arra vonatkozólag hallgatott ki, hogy a baleset milyen körülmények között következett be. A tanuk egy része vallomását úgy adta elő, hogy a Szél-uca és a hegyaljai motoros vágánykeresztezésénél a kérdéses időben a hegyaljai vasut alkalmazottja állott,

aki jelzést adott az autobusznak, hogy a pályán egy motoroskocsi tolat. A tanuk másik része azonban erre nem emlékezett.

Arra nézve is eltérőek voltak a tanuvallomások, hogy a soffit és a kalauz adtak-e jelzéseket, amelyekkel esetleg a balesetet el lehetett volna háritani. Az eddig elhangzott vallomásokból semmi konkrétum nem jutott a hatóságok birtokába arra vonatkozólag, hogy a szerencsétlenség előidézéséért kit terhel teljes egészében a felelősség. Ludosan Miklós vizsgálóbíró további tanukihallgatásokra újabb határidőt tűzött ki.

**Az aradi Nyári Színházban**

ma, 22-én, szerdán, holnap, 23-án, esütörtökön

**a budapesti Városi Színház**

operette társulat művészeinek

Vaály Ilona,  
Nádor Jenő,

Kun Magda,  
Sziklay József,

Andor Zsigmond felléptével

**Vőlegényem a gazember**

a budapesti Városi Színház 150 előadást elért nagyszerű 3 felvonásos operettje

Jegyek elővételben a téli színház pénztáránál.

Hely árak: 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 és 10 Lej.

# H I R E K

## A szétfoslott legenda

Nem sikerült szép fiatalberré átváltoztatni a bakkecskét.

Bad-Harzburgból jelentik: A közönség nagy érdeklődése közben folyt le a Brocken-hegymagaslaton a vasárnapra virradó éjszaka az a mágikus kísérlet, amelyen a londoni pszichológiai kutató társaság igazolni akarta azt a régi babonát, hogy egy bakkecskét szép fiatalberré lehet átváltoztatni. A holdvilágos éjszakán először Goethe „Faust”-jából játszottak egy jelenetet, aztán éjfélkor meghúzták a mágikus kört, tüzet gyújtottak, majd beállt Gordon kisasszony a kecskével a mágikus kör közepébe. Tömjént gyújtottak, elhangzott a varázsfórmula, a kecskére fehér leplet borítottak és így várták a világosság megjelenését, amelynek az átváltoztatásánál be kellett volna következnie. A tűzoszlop azonban nem jelentkezett és a lepel eltávolítása után nem aranyifjú, hanem a bakkecske került elő a lepel alól. Természetesen az angol társaság és a nagyszámú nézőközönség lehangoltan vette tudomásul a nagy csalódást.

— **IDÓPROGNÓZIS.** Eleinte még meleg, később azonban zivataros idő várható, erős széllel és lehüléssel.

### CENTRAL MOZGO: A varsói bál

Németül beszélő nagyhatású kémdráma a világhírből. A hadvezetőség titkos levéltárából szerzett hiteles okiratok nyomán. GUSTAV FRÖHLICH, CHARLOTTE SUSA, THEODOR LOOS.

### SELECT MOZGO: Premier. Aranyélet.

(Anfruhr im Jungesellenheim)  
Kacagató bohózat. Főszerepekben: NAGY KATÓ, SIEGFRIED ARNO, KURT GERRON, ADELE SANDROCK és ALBERT PAULIG.

Előadások kezdete: 5, fél 8 és 10 órakor.

JÖN a Metro Goldwyn gyár világlágere: CUBA VIRÁGA (Két világ szerelmese) LAWRENCE TIBBET és LUPE VELEZ-zel.

— **Uj kultuszminiszteri államtitkár.** Bucurestiből jelentik: Bucuta Emil közoktatásügyi vezérigazgatót kultuszminiszteri államtitkárrá nevezték ki.

— **Félmillió lejt kapott Arad választási célokra.** A belügyminisztérium rendelkezése alapján a pénzügyminisztérium utasította az aradi pénzügyigazgatóságot, hogy 500.000 lejt utaljon ki választási célokra. Ez a félmillió lejt, amely a prefektus személyes rendelkezésére áll, előlegképpen lett kiutalva, míg a választásokhoz szükséges többi pénzt csak később folyósítják.

— **Német tiltakozás a francia álláspont ellen, amely a Saar-vidéket jóvátételi tárgynak tekint.** Saarbrückenből jelentik: A tartományi testület elnöke felolvasta azt a határozati javaslatot, amelyet el is fogadtak és amely felháborodással tiltakozik az ellen a francia álláspont ellen, hogy a Saar-vidéket egyszerűen jóvátételi kompenzációs tárgynak tekintik és követelik a Saar-státutumoknak népszavazás nélkül való érvényben tartását.

— **Elhajtották Pankota község határából egy gazdálkodó szeriéit.** Pankotáról jelentik: Vaknéző lopás történt az elmúlt napokban Pankota község határában. Pénteken reggel 7 órakor egy sötét ruhájú, 60 év körüli, alacsony, kövér ember jelent meg a községben és anélkül, hogy észrevették volna, elhajtotta a pankotai határból Magyarországra Lannert Ferenc pankotai lakos két nagy hizó mangolicáját. A pangotai gazdálkodó kára ennek folytán háromszor lejt tesz ki. A csendőrség erélyes nyomozást vezetett be a vakmerő szeriéstoivaj kézrekerítése érdekében.

— **Letartóztatott tolvaj.** Nadusan Demeter kapitány feljelentést tett ismeretlen egyén ellen az aradi központi rendőrségen, aki 5000 lejt értékű lószerszámját ellopta. A rendőrségi nyomozás ma délelőtti eredménnyel járt, amennyiben sikerült megállapítani, hogy a lószerszámot Ujvári N. 23 éves aradi lakos lopta el. Ujvárit még a délelőtti folyamán előállították a rendőrségre, ahol megkezdték kihallgatását.

# Élethalál-küzdelem a Szamos árjában az orvos és szolgája között

Szatmár tiszti főorvosának tragikus végű halászata - A fuldokló szolga görcsösen kapaszkodott a főorvosba, aki alig tudta életét megmenteni

Szatmárról jelentik: Izgalmas élet-halál-küzdelem folyt le vasárnap estefelé Szatmáron a Szamos folyón. Dr. Serbán Leonidas városi tiszti főorvos, aki magánóráiban szenvedélyes halász, tegnap is magához vette hálóját és hivatali szolgájával, a harminchatéves Russ Péterrel, átuszta a folyót, kifeszítették a hálót és halászni kezdtek.

A délután kitünően felt, sok halat is fogtak, mig nem estefelé azután összehajtogatták a hálót és nekiindultak, hogy átusszanak az innesső partra. Körülbelül a folyó közepén lehettek, amikor a szolga fuldokolni kezdett. Serbán azonnal segítségért kiáltott, miután azonban senki nem tartózkodott a közelben, maga uszott oda a már-már elmerülő Russ Péterhez, hogy partra segítse. A sok esőtől

megduzzadt folyó árjában ekkor élet-halál-küzdelem keletkezett. A szerencsétlen szolga, aki már nagyon sok vizet ivelt, teljes erőből belekapaszkodott Serbán főorvos karjába és húzta magával lefelé. A főorvos élete is veszélyben volt már, mert Russ közben újra lemerült és még mindig görcsösen tartotta gazdája karját. Serbán dr. kénytelen volt saját élete megmentésére a szolga polipként ráfonódó karjait lekapcsolni magáról, majd nagynehzen kivergődött a partra. Mire visszanézett, Russ Péter már végleg eltűnt a folyó medrében. Serbán dr. azonnal mozgósította a tüzoltókat, akik felkutatták a Szamost, de Russ Péter holtteste csak hétfőn reggel került elő, amikor is Szatmár alatt a határban az ár kivetette.

— **Szombaton mérkőznek Smiling és Sharthey ökölvívók.** New-Yorkból jelentik: Smiling és Sharthey nagyban készülnek a szombati döntő ökölvívó versenyre. Jacobs Joe, Smiling tréningmenedzserre és Bukling, Sharthey impresszáriója egyformán kijelentették, hogy védencük első tiz menetben kiüti ellenfelét.

— **Repülőgépen szállítanak csapatokat a felkelő kurdok ellen.** Irakból jelentik: Az angol megbízott kérésére az angol kormány 600 főnyi csapatot küld Izmailából a felkelő kurdok ellen. A csapat 20 óriási Vickers repülőgépen holnap indul és szombaton érkezik Irakba. Ez lesz a világtörténelem első csapatszállításja, amely repülőgépeken történik.

— **Elvesztett igazolvány.** Perbescu Demeter aradi csendőrőrmester Arad és Nagyvárad között — minden valószínűség szerint a vonaton — elvesztette CFR utazási igazolványát. Kéri a becsületest megtalálót, hogy a másra nézve amugyis érték nélküli igazolványt juttassa el az aradi csendőrpáncsnokhoz.

— **Bepertették Vilmos excsászárt egy kisleány halála miatt.** Párisból jelentik: A peronei törvényszék egy rendkívüli érdekességű polgári per tárgyalását tűzte ki napirendre. A keresetet egy Lindin nevű francia polgár adta be Vilmos német excsászár ellen, mivel a volt német császár katonái megölték a hadszíntéren tévedt gyermeket. A tárgyalást, mivel az alperes nem jelent meg, egyelőre elhalasztották.

— **Báró Vest Fedort beszállították az angyalföldi tébolydába.** Budapestről jelentik: Báró Vest Fedort, a bucaresti-i magyar követség volt tanácsosát, Wagner Jauregg professzor véleménye alapján ma beszállították az angyalföldi tébolydába.

— **Verekedés közben megölte a feleségét, majd felakasztotta magát egy gazda.** Budapestről jelentik: Apostag község határában Joó István gazda, aki feleségével a szőlőben dolgozott, veszekedés közben megölte az asszonyt, majd felakasztotta magát egy diófára. Mire megtalálták, halott volt.

## Kétszeresére emelkedett Dublin lakossága az eucharisztikus kongresszus miatt

Félnék, hogy kifogy a víz és az élelem.

Dublinből jelentik: Az eucharisztikus kongresszus vendégei megtöltik a várost, amelynek népessége tegnap óta kétszeresre emelkedett. A szállók képtelenek voltak a vendégeket befogadni és a kikötőbeli hajókat uszó szállodákká alakították át. Attól tartanak, hogy kifogy a víz és az élelem, ezért takarékosagra hívták fel a lakosságot. A gyári munkásokat felkérték arra, hogy munkahelyükön fogyasszák el az ebédjüket, hogy a vendégek kényelmesebben használják a villamosokat és az autbuszokat. A kongresszus tartama alatt kivágott ruhájú és rövid ujjú ruhával bíró hölgyeknek nem szabad az utcán megjelenni.

## A menyházai fürdőigazgatóság bélyegzi le a vasúti jegyeket

Vasúti kedvezmény Alváca és Déva fürdőkre is

A főszezon közeledtével a fürdőélet Arad megye kies fekvésű fürdőin megkezdődött. A fürdőigazgatóságok mindent elkövetnek a közönség érdekében, úgy, hogy a nyári pihenésre, szórakozásra, üdülésre vágyók a lehető legnagyobb kényelemben részesülnek. Menyháza fürdőigazgatósága bevezette a mai naptól kezdve azt a közönségre nézve anynyira előnyös rendszert, hogy a kedvezményes fürdőjegyeket nem kell ezután a községi primárnál lebélyegeztetni, hanem a fürdőigazgatóság látja el visszajövetel előtt a szükséges bélyegzővel.

Ezzel kapcsolatban beszámoltunk arról a fürdőző közönség részére szintén előnyös kedvezményről, amelyet a CFR most már Alváca és Déva fürdőhelyek részére is életbeléptetett. Az ötven százalékos jegykedvezményből ugyanis ezek a fürdőhelyek eredetileg kimaradtak, azonban most rendelet érkezett Aradra, azon utasítással, hogy Alváca és Déva részére is megadta a CFR a fürdőjegy-kedvezményt. Ezután tehát ezekre a kellemes üdülőhelyekre is kedvezményes jeggyel utazhatnak a fürdőzők, vagy kirándulók.

## Tiltott műtétből — zsarolás

Amikor a páclens követel honoráriumot

Érdekes zsarolási ügyben folytat vizsgálatot a curtici-i csendőrség, amelyről ma délelőtti értesítették az aradi csendőrpáncsnokságot is. Varga Karolina idős curtici-i parasztasszony, aki, mint most kiderült, tiltott műtétek végrehajtásával foglalkozik, feljelentést tett Dobrat Erzsébet és emek sógora, Ranta Joan mácsai lakosok ellen, akik őt 30 ezer lejt erejéig megzsarolták. Az idős asszony elmondotta, hogy tiltott műtétet hajtott végre Dobrat Erzsébeten, aki ezután sógorával együtt 10 ezer lejt követelt tőle és azzal fenyegeték meg, hogyha a pénzt rögtön nem fizeti ki, úgy a tiltott műtét miatt feljelentik. Ekkor átadott nekik 10 ezer lejt, később azonban ismét pénzt követeltek, amelynek összegét 20 ezer lejben szabták meg. A csendőrség kihallgatta Dobrat Erzsébetet és Ranta Joant, akik mindössze annyit vallottak be, hogy 3 ezer lejt vettek fel Varga Karolinnától, míg a 20 ezer lej Vargáné tartozott nekik. Az ügyben a csendőrség erélyesen folytatja a nyomozást.

— **Megtalálták a tifusztól mentesítő szérumot.** Washingtonból jelentik: A közegészségügyi hivatali jelenté, hogy sikerült olyan szérumot találni, amely mentesít a tifusztól.



## Megkezdődött a járásbírószágon a választási igazolványok kiállítására

### Két hélig tartanak a munkálatok

Az aradi járásbírószághoz ma érkeztek meg a választási igazolványok nyomtatványai amelyeket Istratescu tanácselnök, vezető-járásbíró rendelkezése szétosztottak a járásbírószágon tisztviselői között, akik a polgármesteri hivatal által átküldött névjegyzékek alapján már megkezdték azok kiállítását. A munkálatok körülbelül két hetet vesznek igénybe és azoknak befejezése után kezdik meg az igazolványok kiosztását, úgy, amint azt Istratescu tanácselnök az Aradi Közlöny munkatársának adott nyilatkozatában kifejtette.

A nyilatkozat szerint ugyanis a választási igazolványokat rendőrkörületenként, egy-egy bíró ellenőrzése mellett adják ki a választásra jogosultaknak, a törvényben előírt személyazonosság igazolása mellett. A kiosztás idejére vonatkozólag különben még semmiféle rendelkezés az igazságügyminisztériumtól nem érkezett Aradra és így egyelőre a kiállítási munkálatok befejezését várják az aradi járásbírószágon, amelynek megtörténte után esetleg az aradi választások vezetője saját hatáskörében intézkedik az igazolványok kiosztásáról.

— A konverziós törvény megváltoztatását kéri a regátheli szövetségetek. Bucurestiből jelentik: Tegnap közgyűlést tartottak Bucurestiben a régi királyságbeli szövetségetek, amelyek elhatározták, hogy a konverziós törvény módosítását kéri a kormánytól. A módosítást oly módon kéri, hogy a fizetések maximum tíz év alatt történjenek meg és az adósságok csökkentését csak a kamatoknál eszközöljék. Kéri, hogy a konverziós bejelentések határidejét július 19-ikéig hosszabbítsák meg. Az erről szóló memorandumot küldöttség nyújtja át a kormány tagjainak.

— Lengyelország nem küld katonai missziót Romániába. Bucurestiből jelentik: A Sud Est távirati ügynökség német forrásból azt a hírt közli, hogy Lengyelország a közeljövőben katonai missziót küld Romániába, azaz a céllal, hogy reorganizálja a román hadsereget. A Lupta ezzel a hírrel kapcsolatban energikus hangon kijelenti, hogy a hír teljesen alaptalan és csupán arra irányul, hogy Románia, Lengyelország és Oroszország között megbeszélések tárgyát képező megnevezési szerződés létrejöttét hátráltassa.

— Csalódást hozott az angol külkereskedelmi mérleg. Londonból jelentik: Az angol külkereskedelmi mérleg nagy csalódást okozott. Az év első 5 hónapjában — a védővám dacára — a mérleg passzivitása 120.05 millió font volt. A múlt évi 150.06 millió fontos passzivumhoz viszonyítva, ugyan elég nagy a csökkenés, de a védővámoktól és a font árfolyamcsökkenésétől sokkal nagyobb hatást vártak.

— Menetdíjkezdmény a cserkészeknek. Bucurestiből jelentik: A CFR vezérigazgató-sága 50 százalékos jegykezdményt biztosít a nagyszabású cserkészjambore résztvevőinek.

— Letartóztatások a CFR visszaélésekkel kapcsolatban. Bucurestiből jelentik: A bucurestii törvényszék megerősítette a Refactia fuvarlevélfelülvizsgáló iroda vezetőinek: Feldmann Izidornak és Révész Ödönnek letartóztatási végzését. A letartóztatott irodavezetők ugyanis nagyarányú visszaéléseket követtek el a fuvarlevelek felülvizsgálása körül.

— Kerékpárgázolás Aradon. Könnyebb természetű kerékpárgázolás történt ma éjjel fél 11 óra tájban az Andreyi-vaskereskedés előtt. Az aradi vadászrend egyik katonája kerékpáron haladt a színház irányába, amikor az uttesten éppen keresztülhaladni akaró Petrovics Judit aradi lakost elgázolta. A Weitzer János-ucca sarkán szolgálatot teljesítő rendőr azonnal a helyszínre sietett, ahol leigazoltatta a gázoló katonát, majd pedig a központi rendőrségre kísérte. A kerékpár által elütött asszony csak könnyebb természetű sérüléseket szenvedett.

— Az osztálysorsjáték huzása. Bucurestiből jelentik: Az osztálysorsjáték III. osztályának mai első huzásán a következő számok nyertek: 50.000 lejt: 29.992; százezer lejt: 59.528; huszonötezer lejt: 50.402, 32.564; tízenötezer lejt: 27.624; ötezer lejt nyertek: 38.539, 33.066, 54.270, 9961, 73.233, 36.633, 55.224, 79.301.

— Tüzoltó-nap Buziáson. Vasárnap Buziáson, 1500 tüzoltó részvételével nagyszabású tüzoltó-napot rendeztek. A különféle mutatványok után tánc következett, mely a késő éjjeli órákig tartott.

— Csalás miatt 15 nap. Az aradi törvényszék ma tárgyalta Nicolae György solymosi lakos bűnügyét, akit több közszéneli lakos jelentett fel, hogy részükre rézüstöt szállított 2000 lejes árban, amelyekről később kiderült, hogy nem rézből készültek és így nagyobb összeggel megkárosította őket. A törvényszék büntöské mondta ki Nicolae Györgyöt és 15 napi elzárásra, valamint 500 lej pénzbüntetésre ítélte.

— Inget lopott. Schwartz Jenő Str. Metianu (Forrai-uccai) férfitávkereskedő feljelentette Bachmann Gusztávot, aki az üzletéből négy inget ellopott. Bachmann a rendőrség letartóztatásba helyezte és ma kísérte át az ügyészségre, ahol Tiplea dr. vizsgálóbíró hallgatta ki. Tekintettel arra, hogy Bachmannnak Aradon bejelentett lakása van és a lopás miatt nem lehet súlyosabb ítéletre számítani, a vizsgálóbíró elrendelte szabadlábra helyezését.

### Találó válasz

— Amikor ezt a kutyát nekem eladta, azt mondta, hogy a foxi kitűnő a patkányoknak és egereknek és most hozzájuk sem nyul, sőt elszalad előlük.

— Na? Hát nem kitűnő az a patkányoknak és az egereknek?

Nő: — Azt állítom, hogy egy térfől könnyű kitalálni, vajjon nő-e vagy agglény.

Férfi: — Kétfelm. Vannak igen rosszul öltözött agglények is.

— Villanyvilágítást kérnek a Kádas-telepi lakosok. A mai nap folyamán számos küldöttség járt Aradváros új vezetőjének, Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnöknek kabinetjében. A Kádas-telepi lakosok a telep villanyvilágításának hiányait tették szóvá, míg az aradi Ipartestület küldöttsége, valamint Anghel István dr. volt polgármester és Hargot György törvényszéki főelnök szerencsekívánataikat fejezték ki az új városvezető előtt, amelyet Botioc dr. köszönettel vett tudomásul.

— Mi történik az árvízkarosultak számára kisorsolándó képekkel? Hirt adunk napokkal ez előtt arról az akcióról, amely a város kulturális ügyosztályának patronátusa alatt képeket gyűjtött össze különböző aradi és erdélyi festőművészekről, amelyeket az aradi árvízkarosultak számára kívántak a vállalkozók kisorsolni. Ebből a célból ismeretlen számban 20 lejes sorsjegyekkel árasztották el a város polgárságát, kilátásba helyezve, hogy a június hó közepén megtartandó sorsoláson értékes képet fognak nyerni a sorsjegyek megvásárlói. A sorsolás rendezősége most, hogy a huzások ideje elérkezett, jónak látta elhatalasítani a sorsolások megejtését, amelynek határnapjául november hó 30. napját tűzte ki. Legfőbb ideje volna, ha a városvezetés felülvizsgálná ezt a sorsolási ügyet és rendet teremtené a nyakra-főre kibocsájtott 20 lejes sorsjegyek dzsungelében, amelyen Aradvárosának hivatalos felirata diszeleg.

— Meglopott aradi cukrász. Wild Ferenc aradi cukrászda-tulajdonos ma délelőtt megjelent az aradi központi rendőrségen, ahol ismeretlen tettes ellen tett feljelentést, aki vasárnap délután a gáji repülőtéren egy óvatlan pillanatban ellopta ezüst zsebóráját. A rendőrség a zsebtolvaj kézrekerítésére bevezette a nyomozást.

— Kerti ünnepélyt és hangversennyel egybekötött táncestélyt rendeznek az aradi nyomdászok július 10-én Ujaradon, a Kornett-féle vendéglőben, a munkanélküli lévő nyomdászok javára. A hangverseny keretében a Gutenberg-dalkör 60 tagú vegyeskara szebbnél-szebb műdalokat ad elő.

## Az árvízpótadót mindenkinek fizetnie kell

A fizetést senki sem hátrithatja át másra — Dr. Botioc Elek interimár-bizottsági elnök nyilatkozata

Számos panasz érkezett Aradváros pénzügyi ügyosztályához a város által kivetni tervezett árvízsegély-pótadó ügyében. A panasztevők főleg az aradi lakók sorai közül kerültek ki, akik azt jelentették Berzovan János városi pénzügyi osztályvezetőnek, hogy egyes háztulajdonosok, anélkül, hogy a város kivetette volna már az árvíz-pótadót, máris megkezdtek saját maguk az adó behajtását lakóikon. Az illető háztulajdonosok ugyanis oly módon értelmezték a város pótadó-tervezetét, hogy azt saját maguk kötelesek behajtani lakóiktól és ezt az összeget kell hogy beszolgáltassák a rájuk kivetendő árvízsegély-pótadó összegeként. Berzovan János a beérkezett panaszokról ma jelentést tett dr. Botioc Elek városi interimár-bizottsági elnöknek, aki megütődve vett tudomást a történetekről, egyben intézkedett, hogy a félreértéseket egyfelől a jövőre nézve kiküszöböljék, másfelől pedig a történeteket késedelem nélkül visszacsinálják.

Az Aradi Közlöny munkatársa a város pénzügyi ügyosztályának jelentése után azonnal felkereste dr. Botioc Elek polgármestert, akitől felvilágosítást kértünk a történetekről. Botioc dr. és Berzovan János pénzügyi tanácsos megerősítették információinkat, majd Botioc dr. polgármester a következőket jelentette ki:

— Intézkedtem, hogy egyes háztulajdonosok és albérlők ügyében felmerült differenciákat kiküszöböljék és a jövőre nézve hasonló esetek megelőztessenek. A kivételre kerülő városi árvízpótadót az előző interimár-bizottság határozatának megfelelőleg minden aradi lakosnak egyformán kell megfizetnie a megfelelő kulcs szerint, tehát a pótadót senki sem hátrithatja át másra. A kereskedő éppúgy fizetni köteles a maga részét, mint az alkalmazottja: a háztulajdonos pedig éppúgy külön kell hogy fizesse a maga pótadóját, mint akár melyik albérlője. Kérem, szíveskedjék felhívni erre a körülményre a lakosság figyelmét, hogy hasonló esetek meg ne ismétlődhessenek.

Aradváros interimár-bizottsága egyébként holnap délután 4 órakor tartja meg első rendes ülését ugyanazzal a programmal, amelyet az eltávozott interimár-bizottság készített elő. Az első interimár-bizottsági ülés programjából kiemelkedik annak a javaslatnak tárgysorozati pontja, amely 60.000 lej rendkívüli hitel megszavazását indítványozza az iskolaköteles aradi gyermekek névjegyzékének megalakítása érdekében. Tárgyalni fogják a városnak a Banca Victoriánál fekvő 12 millió lejes betét-ügyét is, amelyet kölcsön formájában fognak az eddig felmerült tervek szerint felszabadítani az intézet által élvezett moratórium kedvezményes rendelkezéseinek hatálya alól.

— Az új „Sport”-cigaretta sikere felülmúlt minden várakozást. Ezeknek a cigarettáknak, dacára kitűnő minőségüknek, meglepően olcsó árak van. Így magyarázható, hogy az a nagy mennyiség, melyet a Casa Autonomia Monopoluritor gyártott, rövid idő alatt elfogyott. Amint értesülünk, a Casa Autonomia Monopoluritor a nagy kereslet folytán elhatározta, hogy a jövőben rendszeresen fogja szállítani a tözsdéknek az általuk kívánt mennyiséget, valamint a vidéket is megfelelően ellátja kellő mennyiségű cigarettával.

— Dr. Noveanu nő- és belgyógyász rendeléseit újból megkezdte, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 6.

— Szívbetegeknek és érelmeszesedésben szenvedőknek a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata könnyű és pontos bélműködést biztosít.

— Tudományosan megalapozott fogápolás. Minél erősebb a nyálkaképződés, annál alaposabban tisztul a száj. Fogkefe és víz egyedül nem elegendők. A Pebeco-fogpaszta elősegíti a nyálkaképződést, úgy hogy a fogparányibb ételmáradékok is könnyen eltávolíthatók a fogak hézagjaiból.

# SPORT KÖZLÖNY

## Megtörtént a Nemzeti Bajnokságban résztvevő egyesületek csoportosítása

**A Gloria-CFR a Ripensiával, a Romániával és a Crisanával, az AMTE a Vénussal, NAC-al és a TMTE-vel került egy csoportba :: Szeptember 4-én kezdődnek a bajnoki küzdelmek**

A görögkeleti pünkösdi ünnepek alkalmával tartotta az FRFA országos ülését, amelyen sok érdekes határozatot hoztak. A legnagyobb érdeklődés a *Nemzeti Bajnokság* ügyének megvitatása felé fordult és az ott hozott határozatok *Luchide* Oktávnak, a szövetség rendkívül ügyeskezű főtthárának előterjesztésére megnyugvást keltettek, mert így biztos, hogy a szép elgondolás könnyen meg fog valósulni.

A Nemzeti Bajnokságban résztvevő csapatok csoportosítása, illetve kisorsolása is megtörtént és a két osztály ilyen összetételben fog a bajnokságért küzdeni: **A. csoport:** Gloria-CFR, Ripensia, a ploiesti-i Tricolor, a szebeni Soimi, a bucaresti-i CFR, a kolozsvári Romania és a váradai Crisana. **B. csoport:** AMTE, NAC, a marosvásárhelyi Mures, a bucaresti-i Venus, a brassói IAR, a resicai UDR, a temesvári TMTE és a csernovitzi Makkabi. A résztvevő egyesületeknek 10 ezer lej kell letétbe helyezni, amely a biztosítékot fogja

szolgálni. Ezen összeg az esetleges deficit mérkőzések után 10 napon belül lefoglalás terhe mellett kiegészítendő. A Nemzeti Bajnokság küzdelmei csakis megfelelő pályákon folyhatnak le, ezeknek a játékoknak a nemzetközi méreteket kell szolgálniuk. A bajnoki küzdelmek szeptember 4-én veszik kezdetüket. A bajnokság ügyeit egy ötös bizottság fogja intézni, amelynek elnöke *Luchide* Oktáv, titkára *Rotariu*, tagjai: *Daville*, *Istrate* és *Capasina* lesz. Az ötös bizottság határozatait a második foku hatósághoz, a Biroul Federalhoz lehet megfellebbezni. A Biroul Federal tagjai közül *Silbermannak* és *Ionescunak* járt le a mandátuma, Silbermann újabb megválasztották, míg Ionescu helyét *Rotariu* foglalta el.

A központi közgyűlést júniusban, a liga közgyűléseit augusztusban és a disztrikt-közgyűléseket szeptemberben kell megtartani. Az egyesületi fúziók csakis július 1-től szeptember 1-ig hajthatók végre.

## A turamérkőzések során az AMTE ismét győzött, a Gloria vereséget szenvedett

Az AMTE és a Gloria-CFR kombinált csapata a pünkösdi ünnepek Jugoszláviában töltötte. Ugy az AMTE, mint a Gloria győzött az első napon, de hétfőn már csak az AMTE-nak sikerült győzelmet szereznie. A kiváló munkáseggyüttes *Beckerek* az ottani *Obilicset* készítette megadásra és *Dobra* (2), valamint *Tolan* góljaival az ellenfél egy góljával szemben 3:1-re győzött az aradi együttes. Félidőben az AMTE 1:0-ra vezetett. A győzelem főleg a kiválóan játszó *Dobranak* és az ismét nagyvonalú játékot produkáló *Braunak* köszönhető, de kívülük jó volt az egész csapat, különösen a védelem munkája nyerte meg a nagy számban megjelent nézőközönség tetszését. A Gloria-CFR szintén nagy tudású ellenfelet kapott, a *Dusan Silni-t*, de hiába volt a megerősítés, a Gloria annak ellenére, hogy szünetig 2:0-ra vezetett, a II. félidőben erőt vett a játékosokon az előző napi mérkőzés és az utazás általi fáradtság és kénytelenek voltak a biztosnak hitt győzelmet a kezükből kiengedni. A meccset a Gloria 4:2-re veszítette el és a két szerzett gól érdeme *Tisza* és *Trifu* nevéhez fűződik.

**O Jubileumi ünnepség a Meteornál.** A „Meteor” kerékpár- és motorgyűlés szombaton este az Iparos Otthonban, az egyesület nagy tiszteletben és megbecsülésben álló elnökét, *Butskó Bélát*, — aki már 30 esztendeje vezeti az egyesület ügyeit, — meleg ünneplésben részesítette. A klubtársak ezüst babékoszorúval lepték meg az egyesület vezérét, amelyet magasszárnyalású beszédben *Hartner Gusztáv* főtthár nyújtott át. Az ősz elnököt mélyen meghatótta az őszinte szeretet megnyilvánulása és a főtthár beszédére könnyes szavakkal válaszolt.

**O Magyar csapatok Csehszlovákiában.** A magyar csapatok részére a legjobb tura-terrénum Csehszlovákia. Az *Attila-nak*, *Nemzeti-nak*, *Kispest-nak* és a *Székesfehérvári TVE-nak* vannak kötött mérkőzései Csehszlovákiában.

**O Elkészült a magyar olimpikonok formaruhája.** Budapestről jelentik: A magyar olimpiai kiküldöttek formaruhája a következő lesz: meggy-piros címerrel ellátott kaszka-kabát, fehér nadrág, barna cipő, sötétzöld szallagos szalmakalap.

**O Uj profiklub Budapesten.** A régi Husos klubot támasztották fel, amelynek futballcsapata részt fog venni a II. liga küzdelmeiben.

## Aradmegyei futballeredmények

*Pankotán* vendégszerepelt az *Ujszentannai MTE*, ellentétele a *Jugendverein* volt. A mérkőzés gólnélküli döntetlennel végződött. A mezőnyből kimagaslott *Brunner* és *Feiber*, akik nagyszerű játékot produkáltak. *Marx* vezette a mérkőzést. Előtte a *Sparta törpe* mérkőzött a *Jugendverein* törpe csapatával és ez az összecsapás is döntetlent, 1:1-es eredményt hozott. Itt *Vékás*, illetve *Luttmann* lötték a gólok. A meccs bírója *Bairina* volt. — *Kisjenő* sporttársadalma a *Pankotai Colpingot* látta vendégül és a *Pátia* a fiatal *Pankotai* csapatra 8:0 (2:0) arányú katasztrófális vereséget mért. Gólszerzők: *Gáspár* (3), *Margittai* I. (2), *Küllös* (2) és *Morgovan*. A bírói tisztelet *Morneila* töltötte be. — *Borosjenőn* játszott a *Gloria-CFR*, egyik kombinált csapata, de mivel a *Gloria I.* Temesvárott játszott, a kombinált pedig Jugoszláviában turázik, ez a csapat javarészt ifjúsági, de tehetséges és jó játékerejét képviselő futballistákból állott. A csapatot a *Victoria* nagy küzdelem után 5:4-re verte és az összecsapást hatalmas nézőközönség élvezte végig.

*Zerind a Tenkei Sport Egylet* futballcsapatát látta vendégül. A helybeli *Egyetértés* 2:1 (1:1) arányú vereséget szenvedett. A tenkeiek már a kora reggeli órákban megérkeztek és a mérkőzésig a tenkei szép fürdőtelepen szórakoztak. A mérkőzés mindvégig szép és izgalmas volt, a balszerencse akadályozta meg az *Egyetértést* a kiegyenlítésben, amit meg is érdemelt volna. *Ambrus* szerezte meg a vezetést, ugyancsak ő növelte a gólléont. A második gól offsideből esett. A helyi csapat gólszerzője *Patócs* volt. A mérkőzést *Weisz Ernő* vezette.

**O Olaszország rávert Svájcra** az atlétikai küzdelem során, amelynek végeredménye 92:65 volt az azurik javára.

## Megjelent

**Dr. Széll Lajos és Dr. Parecz György fordításában**

## A konverziós törvény végrehajtási utasítása

magyarázatokkal és kérvény-mintákkal. Ara 50 lej.

Kapható: az **Aradi Közlöny** kiadóhivatalaiban.

## Megjavították Nurmi világrekordját

Tizenkét másodperccel előbb érkezett be a rekordjavító — Finn atléták eredményei az olimpiász előtt

Helsinkiből jelentik: Az olimpiászra készülő finn atléták a következő eredményeket érték el: *Lehtinen* 14 perc 16.9 másodpercre javította az 500 méteres futás világrekordját, amelyet 14 perc 28.2 másodperces idővel *Nurmi* tartott, *Isehele*, aki a második lett 14 perc 18.3 másodperces idővel, második lett ugyan, de még mindig jobb eredményt ért el, mint a világrekord. *Lehtinen* három angol mérföldön 13 perc 50.6 másodperces idővel szintén megjavította *Nurmi* 14 perc 11.2 másodperces világrekordját. *Gerelly* *Shipilla* 70 méter 20 centimétert dobott.

**O Pihen az Ujpest a Középeurópai Kupa-mérkőzése előtt.** Az Ujpest a Középeurópai Kupa-küzdelme során a *Vienna*-val fog játszani. Az upesti legénység a mérkőzés előtt *Vordebrühen* fog üdülni.

**O Kosucinski, a lengyel Nurmi világrekordot futott 3000 méteren.** A vasárnap Antwerpenben megtartott nagy nemzetközi atlétikai versenyen *Kosucinski* lengyel futó 8 p. 18.8 mp. pompás idővel megjavította *Nurmi* 8 p. 20.4 mp.-es világrekordját.

**O Vereséget szenvedett az új I. ligás csapat.** A *Soroksár*, amely a II. profiliga bajnokságának megnyerésével a következő szezonban az I. osztályban fog játszani. *Losoncon* vendégszerepelt, ahol 2:0-ra veszített.

**O Szombathelynek ismét proficsapata van.** A *Sabaria* helyett *Szombathely* városának sportközönsége megalapította a várost reprezentáló futballcsapatot, amely *Szombathely FC* néven fog működni.

**O Vereséget szenvedett a „Vegyes csapat”.** A III. Ker. FC., *Budai „11”* és *Nemzeti* játékosai-ból összeállított „Vegyes csapat” az északi turániának során *Stavanyov*-ban az ottani válogatottól 3:1 arányú vereséget szenvedett.

**O A Törekvés-t nem tudta legyőzni az Universitas.** Hétfőn a „Törekvés”-sel mérkőzött a kitűnő kolozsvári csapat és 1:1 félidő után 2:2 arányban eldöntetlenül mérkőzött a kitűnő váradai munkáscsapattal. Góllövők: *Surlasiu* és *Stefanescu*, illetve *Gábor I.* és *Fábian*.

## Nyaralni induló t. előfizetőink figyelmébe!

Ha akár rövidebb, akár hosszabb időre elutazik és közli velünk új címét, az **Aradi Közlönyt** utánaküldjük. Arra kérjük, hogy az alábbi szelvényt lehetőleg elutazás előtt 2-3 nappal töltsse ki és egy levelezőlapra ragasztva, vagy küldőncel küldje be hozzánk.

Név: .....

Régi cím: .....

Új cím: .....

Mikortól meddig: .....

Kíváncsi ék levelezőlapra ragasztva okvetlenül beküldendő:

az **ARADI KÖZLÖNY** kiadóhivatalaiba.  
Bulev. Regele Ferdinand (József ihog-ut) 4. sz.

**Biztonság kedvéért ne a kihordóval tessék megüzenni a címváltozást.**



**Figyelem! Csak 2 napig!** Kis és nagy «COLUMBIA» patfon lemezek rendkívül olcsó árban a «CONCORDIA» könyvkereskedésben Strada Eminescu 10. Nagy lemezek 30 cm. Let 100—120, kis lemezek 25 cm. Let 50—60.

## Az aradmegyei nemzeti-parasztpárt összeállította jelölő-listáját

Pop C. István a képviselő-jelölőlista vezetője — A szenátor-jelölőlista első helyén Grosoreanu Mihály dr. neve áll

Az aradmegyei nemzeti-parasztpárt választmánya ma délelőtt tartotta képviselő- és szenátorjelölő-gyűlését Pop C. István volt miniszter, megyei pártelnök lakásán. A jelölő megyei választmányi ülésen a párt megyei tagozatának vezetői éppúgy megjelentek, mint a városiak, hogy aktív részt vegyenek a képviselő- és szenátorjelölő-lista összeállításában. A tanácskozáson rövid ideig résztvett dr. Lázár Ágoston megyei prefektus és dr. Botloc Elek városi interimár-bizottsági elnök is. A déli órákig a tanácskozások befejezést is nyertek és a megyei választmány elhatározása alapján az aradmegyei pártvezetőség a következő listákat állította össze a választásokra:

**Képviselő-jelölőlista:** 1. Pop C. István, 2. Cosma Mihály borosjenői esperes, 3. Fennartott hely a pártközpont számára, 4. Costica Anghelescu, a Banca Nationala kormányzójának fia, 5. Birtolon Aurél volt képviselő, 6. Bogdan János magánzó, 7. Dr. Gregorovici István ügyvéd, a megyei párttagozat főtitkára, 8. Üres hely a svábok részére, 9. Draja Romulus megyei kispap.

**Szenátori jelölő-lista:** 1. Grosoreanu Mihály dr. megyei ügyvéd, 2. Dr. Laza Romulus kisjenői ügyvéd, 3. Üres hely a svábok számára, 4. Iancu József lippei volt községi bír.

A jelölő-listák körülbelül véglegeseknek tekinthetők, bár még a svábok részéről kiegészítésre szorulnak. Ezenfelül szükséges hozzájuk a kolozsvári központi jelölő-bizottság hozzájárulása is, amely a képviselő-jelölőlista harmadik helyére a maga jelöltjét nevezi be, ezenfelül pedig bármelyik másik hely jelöltje ellen kifogást emelhet indokolt alapon.

Pop C. István ma Kolozsvárra utazott, hogy az aradmegyei pártvezetőség listáit jóváhagyassa, hogy azok azután minden további nélkül benyújtásra kerülhessenek. Elutazása előtt az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott Pop C. Istvánnal, aki kijelentette számunkra, hogy a jelöléseknél kizárólag csakis aktív párttagokat vettek fel és ezért bizonyosra vehető a megyei tagozat elnökének kijelentése szerint, hogy ezeknek a listáknak meg is lesz a párt szempontjából remélt hatása.

## Döntőbíró elé kerül a zsilvölgyi szénbányászok fizetés-csökkentésének ügye

Befejeződtek a tárgyalások a bányavállalatok és a munkás-kiküldöttek között — Huszezer bányász helyett csak ötezer-hatszáz munkás dolgozik a Zsil völgyében

POPESCU munkaügyi vezérfelügyelő nyilatkozata az Aradi Közlöny számára

A zsilvölgyi szénbánya-társaságok körében néhány héttel ezelőtt nagyarányú akció indult meg, amelynek célja a bányászok fizetésének redukciója volt. A nagyfotosságu kérdés elintézése céljából a múlt hét elején tárgyalások indultak meg a bányavállalatok és a munkásság között. A tárgyalásokat Popescu Péter munkaügyi vezérinspektor, az aradi munkafelügyelőség vezetője vezette le, aki most érkezett haza és a tárgyalásokról a következő részletes felvilágosítást adta:

— Mint ismeretes, — mondotta Popescu vezérinspektor, — ez a tárgyalás a bányavállalatok bérleszállítási akciója ügyében tilt össze, hogy a bányászok és a bányatársaságok között a fizetés körüli differenciákat elsimítsa, illetve mind a két fél részére kielégítő határozatokat hozzon. A bányavállalatok képviselői a tárgyalások megkezdése után részletesen ismertették azokat a körülményeket, amelyek a társaságokat arra kényszerítik, hogy munkabérredukciókat vigyenek keresztül. Mindenekelőtt is a bányászok tulajdonképpeni fizetésének 20%-os csökkentését követelték. A bányász munkások ugyanis a pénzben kapott fizetésen kívül, még természetbeni fizetést is kapnak. A vállalatok, — folytatta a vezérinspektor, — 1926-ig igen sok természetbeni segélyt, fát, szenet, ruhát, élelmiszert stb. adtak, ennek nagyrészét azonban 1926-ban megszüntették és ehelyett a család minden egyes tagja után 169 lej családi pótlékot fizettek. Ezenkívül azután lakást, 6 ezer ki-

logramm kőszent, havonta egy kocsi fát és világítást kaptak még a munkások.

— A vállalatok vezetői a családtagok utáni 169 lejes pótlék teljes eltörlését, továbbá azt követelték, hogy minden egyes bányász 1 szobás lakás után 60, szoba-konyhás lakás után 80, míg 2 szoba-konyhás lakás után 120 lejt fizessenek a társaságoknak, amelyek ellejt fizessen a társaságnak, amelyek elleknek. A bányászok ezenkívül fizessenek havi 30 lejt a világításért és ebben az esetben a bányatársaságok mindenüvé bevezetik a villanyvilágítást. Kérték továbbá, hogy a túlórázásoknál eddig fizetett 40 és 50 százalékkal a rendesnél nagyobb órabéreket 25 százalékra szállítsák le, míg az ünnepnapokon 8 órai munka után fizetett 50 százalékos többletet 25 százalékra és a 10 órán túl járó fizetések eddigi 100 százalékos órabérért 50 százalékra csökkentsék. Ugyancsak szűnjön meg a havi egy kocsi tűzifa is. Ezek voltak tehát a bányavállalatok követelései, amelyeket a bányászokkal szemben felállítottak.

### A bérredukció okai

— A követeléseknek ismertetése után sor került azoknak a körülményeknek előterjesztésére, amelyek indokolták teszik a bérredukciókat. A társaságok a súlyos gazdasági válságon kívül először is arra hivatkoztak, hogy a kőszénnek rendkívül nagy és erős konkurrenciája a belföldi petróleum. A petróleum-társaságok szintén megérzik a gazdasági válságot és ennek következtében valóságos dumping-petroléummal árasztják el Romániát. A petróleum-társaságok, csak hogy a szenet kisorsítsák a piacról, hallatlan kedvezményeket adnak. Így például kötelezik magukat petróleumot szállítani teljesen ingyen és a vevőnek

csak a szállítási költségeket és az adót kell viselni. Ezenkívül vállalkoznak a kőszénrel fűtött kályhák petróleum-fűtésre való alkalmassá tételére. Ezzel a belföldi konkurrenciával szemben azután itt van a külföldi szén is. Romániában egy vagon kőszén után 1800 lej az adó, míg például Magyarországon 150, Németországban 60 lej és így tovább. Ezek szerint tehát a belföldi szén csak az adók szempontjából is már 1700 lejjel drágább a külföldi szénhez képest. A zsilvölgyi bányatársaságok a háború után 2 millió tonna szenet értékesítettek, ez most azonban 700—800 ezer tonnára csökkent, míg ezzel szemben például a petróleum-társaságok háború utáni értékesített terméke 1 millió tonnáról most 8 millióra ugrott fel. Mindezek a körülmények tehát indokolták teszik a fizetés-redukciót. Ezekhez a fent felsorolt érvekhez hozzájárul még az is, hogy 1930. január elsejéhez viszonyítva a közszükségleti cikkek árai 32 és fél százalékkal estek, tehát a megélhetési lehetőségek is könnyebbek és a fizetéseket is ehhez kell arányítani. A bányavállalatok képviselői végül is kijelentették, hogy a munkásságnak mindezek után megértéssel és belátással kell fogadni a bérleszállításokat, mert ellenkező esetben a bányatársaságok még egy hónapig sem tudják garantálni fennmaradásukat.

### Ötven százalékkal csökkentették követeléseiket a bányászok

— Ezután a bányászok képviselői világitottak rá azokra a körülményekre, amelyek lehetetlenné teszik azt, hogy a társaságok követeléseit magukéva tegyék. Hangsúlyozták, hogy mindenkor és mindenben ragaszkodnak a kollektív szerződéshez és kérik, hogy az eddigi 6 ezer kilogramm szén helyett 8 ezer kilogrammot utaljanak ki a bányászoknak. A bányász-küldöttség tagjai kijelentették, hogy teljes mértékben belátják és értékelné tudják a mai súlyos gazdasági válság által előállított helyzetet, azonban rá kell, hogy mutassanak különböző dolgokra, amelyek teljesen indokolatlanná teszik a fizetés-leszállításokat. 1928-ban például 20 ezer aktív bányász dolgozott a Zsil-völgyében, míg ma már mindössze csak 5600 munkás és ez az ötezer-hatszáz ugyanannyit produkál, mint az akkori huszezer. Ilyen körülmények között tehát több, mint 14 ezer bányász vált munkanélkülivé, a szén-produkció azonban ugyanannyi, mint 1928-ban. Ezenkívül 1931-től ugyanaz év júliusáig 25 százalékkal redukálták a fizetéseket, holott a közszükségleti cikkek ekkor csak 21 százalékos csökkenést mutattak. 1932. január havától egész máig pedig újabb 14 százalékos bérredukció volt. Ezzel szemben pedig csak 50 százalékos fizetést kaptak, mert heti 6 nap helyett, csak három napot dolgoztak és keresetük 20 százalékát a munkanélküliek felségélyezésére fordították. Végül pedig azt hangsúlyozták, hogy a szénbánya vállalatok még most rentabilisak, nagy haszonnal dolgoznak és mégis bérredukciót akarnak eszközölni. Kijelentették még a munkásküldöttség tagjai, hogy a vállalatok által levonni szándékolt összegek, továbbá a természetbeni segélyek megszüntetése körülbelül még 40 százalékgig emésztették fel fizetésüket, amelyből nem tudnak megélni. Állban az esetben azonban, ha a társaságok kimutatják, hogy csak annyit kerestek, hogy éppen nem nyultak hozzá alaptökéjükhöz, akkor a bányászok hajlandók bizonyos engedelményeket tenni.

— A két fél meghallgatása után — fejezte be érdekes nyilatkozatát Popescu Péter — sikerült rábírom a bányatársaságokat, hogy támasztott követeléseiket 50 százalékra szállítsák le. Az értekezlet végül is úgy határozott, hogy döntőbírónak felkéri Stavoi Cunescut, a munkaügyi minisztérium vezértitkárát, aki eddig az országos munkaügyi hivatal vezérigazgatója volt és aki azután az általam előterjesztett dosszár alapján végleges ítéletet hoz ebben az ügyben.

Művészi

**gyermekfelvételek** készülnekSTOJKOVITS JÓZSEF műtermében  
volt Szabadság-tér 16- szám alatt.**Színház — Irodalom — Művészet****Czégka János aradi származású  
gordonkaművész hangversenye  
a bécsi Studióban**

Casals Pablo tanítványa, aki a világ minden fővárosában játszott.

Érdekes levél érkezett: ma szerkesztőségünk címére. Czégka János, az aradi származású fiatal gordonkaművész, akinek szépen ivelő karrierjét Arad közönsége mindig szeretetteljes figyelemmel kísérte, beszámol művészi pályájának legújabb etappjáról. Czégka János jelenleg Bécsben tartózkodik, ahol 26-án, vasárnap délelőtt 11 órakor a „Wiener Festwochen“ keretében közreműködik a Radio-Wien szimfonikus hangversenyén. A koncert tulajdonképpen ugynevezett „Doppelkonzert“ lesz, amennyiben hegedű- és gordonkaszóllót adnak elő teljes zenekari kísérettel. Czégka János Brahms hegedű-gordonka-koncertjének cselló-szóllóját látsza a mikrofonba, a mely a hanghullámok segítségével Aradra is eljuttatja a fiatalon Aradról elszármazott gordonkaművész játékát.

Czégka Jánost Műtermüller József avatta be Aradon először a zeneművészet belső titkaiba. Majd iskolai elvégeztével felkerült Bécsbe, ahol tiszta jeles eredménnyel végezte el a zeneművészeti főiskolát. Ezután Párisba ment, ahol Casals Pablo, akinek neve ma világmárkát jelent, tanítványul fogadta, annak dacára, hogy — mint ismeretes — a nagy Pablo évente csak öt tanítvánnyal foglalkozik. A fiatal Czégka első lett a Casal-tanítványok között. Azóta már bejárta csaknem egész Európát. Játszott a bécsi, varsói, párisi studiókban, majd Alexandriába, Kairóba ment ki turnéra a híres Rothschild-kvartettel. Legutóbb Londonban a királyi palotában játszott az angol főúri világ vezető egyéniségei előtt. Összel valószínűleg amerikai turnéra indul, ahová előnyös szerződés szólítja. Egyébként — mint levelében írja — csaknem az egész világon játszott már, csupán Aradon nem lépett fel még önálló koncerten. Vasárnap délelőtt 11 órakor bizonyára számos aradi ismerőse és a rádióközönség nagy része élvezettel fogja végighallgatni Czégka János művészi cselló-szóllóját a bécsi studiószimfonikus hangversenyének keretében.

\* **A borosjenői szalonzenekar hangversenye az árvizkárosultak javára.** Vasárnap az az ineni (borosjenői) szalonzenekar jólsikerült hangversenyt rendezett a Román Kaszinó helyiségekben. A bevétel az árvizkárosultak javára fordították. A rendezés nehéz munkáját Popescu Aurian gör. kel. plébános végezte, aki különben a szalonzenekart is vezényelte. A zenekar nagy sikerrel adta elő: Rossini „Sevillai borbély“ című operájának nyitányát, B. Godard: „Bölcsődal“-át, R. Wagner: „Balettené“-jét a Rienzi című operából. Liszt: „II-ik Magyar Rapszódia“-t, Strauss J. „Frühlingstimmen“-jét, Porumbescu egyvelegét, a „Craiești“ című operából, valamint a „Tell Vilmos“ nyitányát. A műsor után tánc következett, mely a késő reggeli órákban ért véget.

\* **A „Színházi Élet“ új számában** érdekes új nyári pályázatot hirdet: megrendezi a Kék Duna Tündére versenyt, amelyen részt vesz Magyarország, Ausztria, Csehszlovákia, Jugoszlávia és Románia minden szép leánya és asszonya. Hatvany Lili írta a „Divatrovat“ bevezető cikkét. Rengeteg érdekes cikke, riporton, novellán és gyönyörű mélynyomású képeken kívül a Színházi Élet e héten darabmellékletül Bónyi Adorján nagyszerű szindarabját: „A kis senki“-t közli. Kotta-, kézimunka- és Gyermekajándék-melléklet egészíti ki az új Színházi Élet-et, amelynek ára 40 lej, negyedévi előfizetési díj 400 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VI., Aradi-ucca 8. sz.

**Adakozzunk****az árvizkárosultaknak!****Makay Margit, Törzs Jenő, Rajnay Gábor és Hegedüs Tibor****vendégszerepel Aradon a Vigszínház teljes együttesével**

Szombaton: Sommerset Maugham „Ne váljunk el“; vasárnap: Lengyel Menyhért „Evelyn“ című színművét játsza Budapest legkiválóbb színháza — Óriási az érdeklődés a Vigszínházi előadások iránt, amelyre a vidékről is történtek jegy-előjegyzések

A budapesti Vigszínház szombati és vasárnap vendégjátéka már most valósággal lázba hozta az aradi közönséget. Budapest legelőkelőbb és legkiválóbb színháza még sohasem játszott idegen városban és így igazgatósága nagy sulyt helyez arra, hogy az erdélyi vendégszereplések éppen olyan kitűnő és magas színvonalúak legyenek, mint a budapesti előadások. A Vigszínház ezért a legjobb erővel jön 8 napos erdélyi turnéra. A turnét Hegedüs Tibor, a Vigszínház és a rádió stúdió nagykonceptiójú főrendezője kíséri és azzal a magyar főváros legjobb színészei: Makay Margit, Törzs Jenő, Rajnay Gábor, továbbá Tassy Mária, Szász Lili, Gyöngyössy Erzsébet, Ladomerszky Margit és Bondy István jönnek Aradra. Ezek a kiváló színészek még sohasem vendégszerepeltek vidéki városokban és minden ilyenemű meghívást visszautasítottak. Törzs Jenő és Makay Margit ezúttal játszanak először aradi, illetve erdélyi színpadokon, Rajnay Gábor pedig a háborús évek óta először játszik szülővárosában, Aradon, ahonnan

ragyogó karrierje elindult.

A Vigszínház igazgatósága az elmúlt évad két legsikerültebb darabját választotta ki az erdélyi körútra és pedig Sommerset Maugham, a „Szent láng“ világhírű szerzőjének „Ne váljunk el“ című ötletes, fordulatos és sziporkázó szellemű háromfelvonásos vígjátékát, Hel-tai Jenő mesteri átültetésében, a második napra pedig Lengyel Menyhért „Evelyn“ című nagyhatású, finoman erotikus légkörű színjátékát, amely az idei szezonban a legnagyobb sikereket aratta az európai színházakban. A két pompás darabot ugyanabban a szereposztásban játsszák el, mint a budapesti premieren.

A helyáratat a rendezőség olyan alacsonyan állapította meg, hogy azok 60 százalékkal olcsóbbak, mint a budapesti Vigszínháznak ugyanazon előadásainál. A legdrágább jegy 120 lej, a legolcsóbb 20 lej, páholy 500 lej. Jegyek már most kaphatók elővételben a téliszínház előcsarnokában.

A Vigszínház aradi vendégjátéka valóban a színházi élet legnagyobb szenzációja, amely iránt vidéken is általános az érdeklődés.

**Aradmegyei asszony harca a francia igazságügyminiszterrel a letétbe helyezett örökségért****Rejtélyes körülmények között tűnt el az Amerikából hazatért****férj — Holttest a vasuti sínek mellett, amelynek zsebében vagyontaláltak — Az örökség felét levonták kezelési illeték címén**

Nem mindennapi konfliktus keletkezett egy egyszerű aradmegyei parasztasszony és a francia igazságszolgáltatás között. Egy butyinnal asszony a párisi román konzulátus utján kéri, szolgáltatassák vissza neki azt a tekintélyes összeget, amelyért szerencsétlenül járt férje éveken keresztül dolgozott Amerikában. Az érdekes eset részletei a következők:

A háboru után vándorolt ki Amerikába az aradmegyei Butyin községből Mot Todor gazdálkodó családjával együtt. Éveken át dolgozott szorgalmasan és amikor két évvel ezelőtt elhatározta, hogy hazajön, az utazási költségeken kívül 2423 dollár vagyona volt. Mot Todor és felesége hazaindultak Románia felé. Utközben Franciaországban töltöttek néhány napot. Amikor továbbindultak Románia felé, az asszony kétségbeesetten konstataulta utazás közben, hogy **férje eltűnt a vasuti kocsból.** Jelentést tett a francia hatóságoknak, azonban Mot Todor nem sikerült megtalálni. Az asszony egyedül jött haza, éppen olyan szegényen, mint ahogyan elindult tíz évvel azelőtt férjével.

Hónapok teltek el. Mot Todoré egy napon értesítést kapott a francia hatóságoktól, hogy férjét a franciaországi Chaux de Port községnél, **a vasuti vágányok mellett holtan találták meg.** Ami a legcsodálatosabb volt, **zsebében megtalálták egész vagyonát,** a 2423 dollárt, amelyet az akkori kursusnak megfelelően 61.414 francia frank értékben helyeztek el bírói letétbe. Az asszony nyomban kérvényt írt, amelyben a pénz elküldését kérte. Az elmúlt napokban érkezett meg egy francia nyelvű hivatalos átiratban a meglepő válasz. Mot Todoréval közölték, hogy a pénzt bírói zár alá vették és a Vesoul városkában levő tör-

vényszéken helyezték el, ahol egy De-Millet nevű törvényszéki jegyző őrizetében van. A hagyatéki eljárást megejtették; annak költségét 38.000 frankot tesznek ki, ezenkívül levonták a megtalált pénzből 405 frankot temetési költségekre és a megmaradt pénzt a jogos örökösökkel igazolás után felveheti az illető törvényszéki jegyzőnél.

A szegény aradmegyei asszony **érthető megdöbbenéssel vette tudomásul a különös elszámolást,** amely szerint férje hagyatékának több mint a felét eljárási költségek címén számolják el. Elhatározta, hogy nem hagyja annyiban a dolgot, még akkor sem, ha a francia igazságszolgáltatással kell szembeállnia. Ezért kérvényben fordult a párisi román követséghez, amelyet arra kér fel, járjon el az ügyében és szerezze meg számára a hagyatékot — levonások nélkül. Vagy csak annyit vonjanak le, amennyi jogosan jár, mert lehetlenség, hogy férje megtakarított dollárjainak több mint a felét eméssze fel a hivatalos eljárás. Mot Todoré most reménykedve várja a román követség intervencióját és a pénzt, amelyért férje több mint egy évtizeden át dolgozott Amerikában és amely lehetővé tenné, hogy napjait jólétben élhesse le.

**E hó végéig****INGYEN KAPJA****a 47 év óta fennálló****ARADI KÖZLÖNY-t****ha ma megrendeli.****Az előfizetést csak  
1932. július hó 1-től számítjuk.**



**KELLY ZSIGMOND Arad,** Str. Alexandri 5. (volt Salacz-u.)

Mindent a legolcsóbban autóhoz és motorkerékpárhoz.

## RUDKOWSKI FERENC R.-T.

Arad, Str. V. Babes 20-22.

### Autójavító osztály.

Vállaljuk elsőrendű szakember vezetésével autók és autótárolók javítását, henger köszörüléseket, autók karbantartását és mosását a mai gazdasági viszonyokhoz mért legolcsóbb árban.

**AUTOBOXOK OLCSON KIADOK.**

## Kalácsa gyógyfürdő

Természetes 39 fokos kénes, jódos, szénsavas víz. Páratlanul gyógyít: rheumát, köszvényt, idült ízületi gyulladást, ischiást, bénulást, különféle krónikus nőbajokat. Ivókúra, olcsó jó koszt, kényelmes lakások, új vendéglő. Temesvár-aradi vasutvonal, Temesvárról pedig közvetlen autóbusszjárat. Prospektussal készséggel szolgál: **Keller fürdőigazgató, Kalácsa.**

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Erdekes csődbírósági határozat Aradon

Az aradi törvényszék rehabilitált egy kisjenői ismert fakereskedőt, aki csődöt kért maga ellen

Az aradi törvényszék Szencsuk-tanácsa a mai napon érdekes ügyben hozott határozatot. A kereskedői tartozások likvidálásáról szóló törvény 22-ik szakasza alapján, Braun Béla ismert kisjenői fakereskedőnek, aki csőd-eljárás alatt volt, a rehabilitációját mondta ki. Az idézett törvényszakas az úgy rendelkezik, hogy az a csődbejutott kereskedő, akinek vagyontömege a törvény kihirdetése idején likvidálás alatt volt, illetőleg likvidáltottnak s amennyiben csalárd, vagy vétkezes bukásért nem volt elítélve, úgy az rehabilitálható. A rehabilitálásnak a jogi jellege abban nyilvánul meg, hogy az illető kereskedő a csőd előtt lévő polgári és politikai jogainak teljes egészében tőből birtokába lép, vagyis a csődbejutással járó hátrányos következményektől, a politikai és polgári jogainak megnyirbálásától megmenekül.

A törvényszékhez első ízben Braun Béla kisjenői fakereskedő adott be ilyen kérelmet dr. Deutsch Ferenc ottani ügyvéd útján, kérve a törvényszéktől a rehabilitálás kimondását. Nevezett, mint a Braun Fülöp és Társa-cég beltagja, 1929-ben több milliós aktívával rendelkezett és a csődöt annak idején saját kérel-

mére rendelte el a törvényszék, miután dacára annak, hogy aktív volt, egyes türelmetlen hitelezők nyomása folytán kényszerült ezt a lépést megtenni. Azonban a mai tárgyaláson kihallgatott dr. Mihut volt kisjenői, jelenleg curcici-ügyvéd, csődtömeggondnok vallomása szerint, egy a csőd előtti ténykedése, mint annak idején a fizetési nehézségek közé való jutása, teljesen hibáján kívül történt és az üzleti ténykedése 100 százalékosan jóhiszemű volt. A beszerzett iratoknak és a csődtömeggondnoknak a vallomása alapján, valamint arávaló tekintettel, hogy a csőd-eljárással szokásszerűen meginduló bünvádi eljárás alól jogerősen éppen az érdekelt hitelezők vallomása alapján fel lett mentve, a törvényszék ma kihirdetett ítéletével a rehabilitálást kimondotta.

Erdekes megemlíteni azt a körülményt, hogy a rehabilitálást kimondó törvényszakas annak idején az eredeti törvénytervezetből hiányzott, a parlamenti tárgyalások során azonban Radu Lascu és Constantinescu-Bordeni képviselők indítványa alapján, Pop Valer igazságügyminiszter a képviselőházzal elfogadtatta.

**= Házaladás.** Oprean Nistorné eladta a volt Weisz Károly-féle Str. Gh. Popa (Ferdinánd-ucca) 5. számú házát Oprea Titusnak, az Andrányi Károly és fiai cég igazgatójának, információk szerint 800.000 lejért.

**= Az adóhivatalok bármilyen mennyiségben kötelesek ércpénzt elfogadni.** Az aradi pénzügyigazgatóság ma távirati rendelkezést kapott a pénzügyminisztériumtól, hogy a befizetések alkalmazásával bármilyen célra is történjen az, a forgalomban lévő ércpénzt bármilyen mennyiségben el kell fogadni az adófizetőktől. Ezzel a rendelettel tehát hatályon kívül van helyezve az a korábbi rendelet, amelynek értelmében az adóhivatalok csak bizonyos mennyiséget kötelesek elfogadni ércpénzben és a befizetést papírpénzben követelhetik. Az erre vonatkozó utasítást már megkapták az adóhivatalok is.

**= Várháború az olasz és francia autópárhazban.** Rómából jelentik: Az olasz-francia autópárhaz között folytatott tárgyalások megszakadtak és így várháború lép életbe. Mivel a franciaországi olasz kontingens már kimerült, az olasz gyárak azt kívánják, hogy Olaszországnak is tiltsák be a francia autók importálását.

**= A londoni pénzügyi hullámzása.** Londonból jelentik: A londoni clearing-bankok betétállománya májusban 18,5 millióval 1698,97 millió fontra emelkedett (1931: 1737,81 millió). A bankok gazdasági kölcsönei újabb 10 millióval csökkentek, úgy, hogy a múlt évihez viszonyítva, több mint 63 millió font a csökkenés.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN

1931.

## Leszállított és törölt aradi iparos-adók

Méltányos elbírálás a forgalmi adók tárgyalásánál

Az aradi pénzügyigazgatóság ma kezdte meg az adótörvényben előírt forgalmi adópauzálék tárgyalását. A törvény szerint ugyanis minden kisiparos a forgalmi adóját pauszálé alakjában is fizetheti és bizonyos jövedelem után a pénzügyigazgatóság hivatalból állapítja meg a fizetendő összeget. A kivetés ellen beadott kérelmeket tárgyalta le ma két bizottság, amelyeknek tagjai voltak az első bizottságban Halász ellenőr, Suciu adóhivatali főnök és az iparosok részéről Zabb István. A második bizottság tagjai Nedela felügyelő, Suciu adóhivatali főnök és Zabb István kereskedő.

A mai tárgyalásra 60 iparost idéztek be, akik közül 30 iparos forgalmi adóját törölték tekintettel arra, hogy ezek kizárólag javításokkal foglalkoznak és új rendelést csak a legtrikább esetben fogadnak el. A többi harmincnek is csökkentették az előzőleg megállapított forgalmi-adó pauszálét, mivel elfogadhatóan beigazolták, hogy jövedelmük az elmúlt évi forgalomhoz arányítva csökkent. Általában a bizottságok a legnagyobb megértéssel kezelték a kisiparosok adóját és minden esetben méltányolták az előterjesztett érveket.

A bizottságok a holnapi naptól kezdve naponta száz kisiparos adóját tárgyalják le, tekintettel arra, hogy közel kétezer esetet kell tárgyalni és a fél év alkalmával már az új forgalmi adópauzálé alapján történik a be-

## Az arany forgalma

Európában és Amerikában

Zürichből jelentik: A svájci Nemzeti Bank aranykészlete a június 15-ikével végződő héten 21 millióval 2606 millió frankra emelkedett, az aranydevizakészlet 16 millióval 54,8 millióra, a bankjegyforgalom 24 millióval 1488 millió frankra csökkent. A bankjegyforgalom és a látra szóló tartozások arany- és aranydevizafedezete 97,5 százalék.

New-Yorkból jelentik: A június 15-ikével végződő héten az Egyesült-Államokból 66,42 millió dollár aranyat exportáltak, ebből 38,39 millió Franciaországba, 18,03 millió Svájcba, 6,83 millió Belgiumba, 3,02 millió Hollandiába, 66.000 Németországba, 50.000 Ausztriába, 32.000 Peruba ment. Az import 1,67 millió dollár volt.

Mióta Anglia felfüggesztette az aranystandardot, az Egyesült-Államok aranyvesztése 1545 millió dollár, melyből 1167 milliót tényleg exportáltak, 378 millió pedig a külföldi jegybankok javára fenntartott arany mennyiség szaporulata. Franciaország ebből az arany mennyiségéből 750 milliót, Hollandia 180 milliót, Svájc 113 milliót, Belgium 88 millió dollárt kapott.

A Bank of England június 17-én ismét 1,02 millió font aranyat vásárolt a bankjegyfedezet növelésére.

Berlinből jelentik: A Reichsbank aranykészlete a legutóbbi héten 25,9 millió devizakészlete 2,5 millió márkával csökkent.

Bécsből jelentik: A Nemzeti Bank devizakészletei növelésére június második hetében 15 millió schilling aranyat adott el. Így aranykészlete 149,4 millió (1931: 214 millió) schillingre csökkent.

**= Eddig 396 konverziós kérvény érkezett az aradi törvényszékhez.** A konverziós törvény alapján mindazon földbirtokosok, akiknek birtokai 20 holdnál nagyobb terjedelműek, önmaguk voltak kötelesek kérni a konverziós törvény alkalmazását, olyformán, hogy a törvényben megállapított határideig — június 19-ig — a törvényszékhez tartoznak bejelenteni a konverzió alá eső adósságaik összegét. A törvényszék központi iktató hivatala a szombati nap folyamán összesen 370 kérelmet iktatott be és a kérelmek között szerepeltek Arad legismertebb nevű földbirtokosai, ugyancsak a nemzeti szervek vezetőinek nyilatkozata szerint a törvény által megjelölt határidővel kapcsolatban bizonytalan helyzet alakult ki arra vonatkozólag, hogy a kérvényeket meddig lehet elfogadni. Tekintettel arra, hogy 19-ike vasárnapra esett, viszont hétfőn ünnep volt, az a vélemény alakult ki, hogy a mai nap folyamán, kedden nyújtható még be hasonló kérelem, amelyet még úgy tekintenek, mintha azt a törvényben megállapított szabályos határidőn belül nyújtották volna be. A mai nap folyamán, az előző két nap forgalmához képest már csak néhány kérvény érkezett be, úgy, hogy ezekkel a kérelmek száma 396-ra emelkedett. A mai napon benyújtott kérelmek sorsa is — mint az utólag megállapítást nyert — bizonytalan, mert lehet, hogy a törvényszék a kérvények tárgyalásánál ezeket mint elkésztetteket vissza fogja utasítani. A törvényszék központi iktatója különben a vidékről esetleg beérkező kérelmeket még átveszi iktatásra és át is teszi az illetékes szakcsohöz tárgyalás céljából, azonban ezeket már mint elkésve benyújtottakat kezelik és így azokat érdemileg a törvényszék nem is tárgyalja le.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, JUNIUS 22.

Bukarest. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Alexiu op. énekes. 21. Craesco zongora művész. 21.45. Ghiul hegedű művész. 22.15. Jiano fuvolaművész. — Budapest I. 11.15. Az 1 honvédszázados zenekarának hangversenye. 14. Déli harangszó. 14.05. Gramofonhangverseny. 6. Galántai Fekete Béla novellái. 7. Az Országos Postászenekar hangversenye. 8.15. Bodor Adár novellája. 8.45. Hangverseny. 10. Színműelőadás a Studióból. „Kisfaludy Sándor.” Romantikus játék versekben. Majd: Guttenberg György szalon- és jazz-zenekarának hangversenye a Dunakorzó kávéház terraszáról. Utána: Rácz Zsiga és egyzenekarának hangversenye. — Bécs. 13.30. Faltlányok. 14.40. Squire gramofon lemezek. 18. A milánói Scala gramofon lemezei. 19.50. Dobrándt Ottó zenekara. Gramofon. 21.45. Három évszázad tánca. 24. Blue Boys táncokara Grosz Egon énekével. — Belgrád. 12.45. Gramofon. 13.20. Gramofon. 14.05. Rádiózenekar. 18.30. Gramofon. 19.30. Alexandrovics énekesné népdaljai. 22.10. Hangverseny. 23.55. Rádiózenekar. — Hellsberg. 18.15. Szórakoztató zene. 20.45. Haydn: Zongoraszonáta. 22. Suppé: Boccaccio c. operettje. Majd 0.30-ig: Táncczene Berlinből. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Cigányzene. 16.30. Rádiózenekar. — Katowice. 19. Délutáni zene. 20.20. Táncczene. 23.10. Zongoraverseny. — Milano. 18.45. Szalonzene. Trieste ötös. 21.05. Szalonzene. Trieste ötös. 21.30. Gramofon. 22.30. Operettelőadás. — Pozsony. 14.30. Rádiózenekar. 20. Magyar óra. Kovács: A lélektani válság. Lukács L., dr.: Északi románcok. — Svájc. Aleman adó. 21. Schubert- és Schumann-művek. 23.45. Francia zene.

CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 23.

Bukarest. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Dinicu zenekar: Könyű és román zene. 19. Dinicu zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Georgievszny tenorista hangver-

senye. 21.20. Szimfonikus hangverseny. — Budapest I. 11.15. Szalonzenekari hangverseny. 14. Déli harangszó. 14.05. Orosz balalajka zenekar hangversenye. 6. Helyes gyermeknevelés. 7. Két ebészézés. 7.30. A rádió házkvintettjének hangversenye. 9. Nagy Izabella magyar nótákat énekel Magyar Imre és cigányzenekarának kíséretével. 10. A rádió külügyi negyedőrája. 10.15. Strauss János-hangverseny. 12. A Broadway Boys jazzzenekar hangversenye. 13. Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 13.30. Brunner-négyes. 14.40. Mascagni: Parasztbecsület. 15.10. Francia operák részli. Gramofon. 18. Hangverseny. 19. Hangverseny. 21.40. Napforduló-ünnep. 23. Bruckner: D-moll mise. 24.20. Rácz Béla és cigányzenekara a Pataky-féle vendéglőből. — Belgrád. 13. Gramofon. 13.20. Gramofon. 14.05. Rádiózenekar. 18. Gramofon. 19. Rádiózenekar. 20. Gramofon. 21.30. Népdalok. 22.40. Pataky Kora zongora, Popova Lisa ének- és Kromholz zongoraművészek hangversenye. 24.50. Vendéglői zene. — Berlin. 18.30. Bach hangverseny. 19.10. Régi angol hegedűművek. 19.30. Egy német flotta érkezésének közv. Danzigból. — Hellsberg. 18.30. Szórakoztató zene. 22. Wilde: A cantervillei kísértet c. műve hangjátékra átdolgozva. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 16.30. Hemerka zenekar. 17.30. Gramofon. 20.20.

### Bucurestibe utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.)  
Calea Victoriei. Picadilly-kávéházzal szemben.  
Calea Victoriei és Bulevardul Academiei mindkét sarkán.  
„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkokból.  
„Grand Hotel”-tel szemben, a főposta sarkán.

Falsi zenekar. — Milano. 18.45. Szalonzene. 21.05. Szalonzene. 21.31. Zenekari hangverseny. 22.30. Puccini: Rondine, opera. Gramofon. — Prága. 8.15. Zenés éb-resztő. 13. Gramofon. 20.50. Fibich: Arkonas eleste, dalkátek. — Róma. 19.30. Ének hangverseny. 19.45. Zenekari hangverseny. 22.45. Zenekari hangverseny. — Svájc. Aleman adó. 18. Rádiózenekar. 22. Rádiózenekar. 22.20. Zongoratrió. 23.45. Mandolinhangverseny.

## NYILTTÉR.

rovaf utaf köztetést nem vállalunk

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik feladhatetlen édesanyánk

### özv. Neszmerák Antalné

végtilszeségén megjelenvén, öt utolsó utján elkisérvén, ravatalára koszoruk, virágok elhelyezésével, részvétük szóbeli vagy írásban nyilvánításuk által igyekeztek megboldogult édesanyánk elvesztésével ért mélységes gyászunkban fájdalmunkat elviselhetővé tenni, ezúton mondunk nyilvános köszönetet.

Ugyancsak legteljesebb elismerésünket és köszönetünket tolmácsoljuk a „Kezgyelet” temetkezési intézet tulajdonosnőjének és személyzetének nemes hivatásuk megelégedésünkre teljesített figyelmes szolgálataikért.

Arad, 1932. június 20.

özv. Neszmerák Antalné  
gyermekel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

#### Schwester,

nőmet, kitűnő bizonyítvánnyal, két éves fiú mellé uri házhoz kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 150

### KÖMÜVEST KERESÜNK.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 240

GYAKORLÓTT gyermekgondozónőt két éves kisleány mellé azonnaira keresek. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2003

### LAKÁS.

BUTOROZÓT SZOBA volt Ferdinand-uccában azonnaira, vagy július 1-re kiadó. Érdeklődni: Künstler vízumirodában.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás 15 téron kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 200

KÉTSZOBÁS, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 3 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

### 5 szobás földszinti

karban tartott modern lakás augusztus 1-ére, esetleg azonnal kiadó. Volt Petőfi-ucca 13.

### KIADÓ:

Bársony-házban (P. Avram Iancu) 18. Két szobából és egy nagy teremből álló helyiség, műhelynek is alkalmas. Egy 3 és egy 4 szobából álló lakás földszobával. Egy 2 szobából álló garzon lakás.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

GUMMICSÖVEI kertlocsolásra, 25-30 folyómétert, kitűnő állapotban, keresek, ár megjelölését kérem. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 200

EGY JÓKARBAN levő fafűtéses fűdőkályha olcsón eladó. Str. Moise Nicoara 9-11, háztulajdonosnál. 1950

ÚJ ÜZLETTBRENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 18., házmesternél.

BZÜST-TARGYAK, márkás porcellánok, intarziás antik szekreter, komódok, vitrinek, festmények, nyest boa, ebédő, háló, szalonberendezések, zongorák, hegedűk, 12-es és 6-os ezüst evőeszközök, üveg és porcellán sörvisek, tükrök, paraván, asztalok, székek, könyvszekrények, gramofon, perzsa és gyári szőnyegek, órák, ékszerek, dísztárgyak, szurasztal stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

### Egyajtós jégszekrény,

Leghorn, Rhode-Island napos-csibék, keleti tojások, padláslepcső 80+3 méter, kipróbált 200-as tojás-keltetőgép eladók, Marospart 6. Murásel (Zsigmond-háza).

KERESEK jó írógépeket, Batiz üvegeket, ezüst tárgyakat, antik és modern bútorokat, komplett szobaberendezéseket, dísztárgyakat, gyári és keleti, valamint helyben készített perzsa szőnyegek, antik márkás porcellánokat, márkás festményeket stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

### Copyng office:

leíró, sok szorosító iroda. — Írógépén készült körlevelek hatásosak SZEGFÜ írógépüzlet a főpostával szemben.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

## BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA”

a Hungaria Nagyszálló vezetője alatt megnyitott Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben. TELEFON: J. 320-30.

Minden modern kényelemmel berendezve. Kitűnő étterem! Polgári árak! Dreher sörcearnok! A vidéki társaságok találkozó helye!

### Trafic Comercial S. A. Arad. CONVOCARE.

Trafic Comercial S. A. Arad invită pe onorabili sei acționari de a participa la adunare generală extraordinară ce va avea loc la 2 Iulie a. c. orele 11 a. m. în sediul din Arad a societății Str. Alexandri Nr. 2.

### ORDINE DE ZI:

1. Alegerea unui membru în Consiliul de Administrație. 2. Alegerea unui membru în Comitetul de supraveghiere. 3. Propuneri eventuale.

Se atrage atenția Dior acționari că numai acei vor avea drept de vot la această adunare generală extraordinară, care conform statutelor înainte cu 8 zile dela ziua adunării depun acțiunile lor în localul din Str. Alexandri Nr. 2. Arad al societății Arad, la 16. Iunie 1932.

Consiliul de Administrație.

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnaira kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

### A menyházai nyaralók

és kirándulók figyelmébe!

Aki jól, olcsón akar étkezni, keresse fel a

KAUFMANN-vendéglőt. Kitűnő házikoszt.

### KÜLÖNFÉLEK.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételekben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100